

- UPDATE ON SIMPSON-MAZZOLI BILL
- ART HOM HEADS MT. ZION CRISIS CENTER
- OREGON FUNDS FILM ON CHINESE PIONEERS

EAST WEST



報西東

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 16, NUMBER 39 • OCTOBER 6, 1982 • 25 CENTS

US Attorney Limits Voting Safeguard Role

By PAUL JUSTI

SAN FRANCISCO — US Attorney Joseph Russoniello met with the Citizens Advisory Committee on Elections last Wednesday to discuss his office's efforts to ensure compliance with the 1980 consent decree mandating that the city provide greater outreach in language minority communities. While claiming to have "no disagreements with the consent decree," Russoniello adhered to a narrow interpretation of his responsibilities in enforcing it.

"The decree only requires monitoring of the electoral process. It does not require any affirmative

actions on the part of the government," Russoniello claimed.

"GOOD FAITH"

"The consent decree only applies if there's an actual dispute. A case has to be made by the party bringing the dispute that there has been a violation to trigger an investigation (by the US attorney's office). A case has to be made that there has been a pattern of disenfranchisement." Complaints on violations would have to be filed through the city attorney's office or come from the registrar of voters.

While adopting a strict interpretation of the decree with regards to his enforcement, Rus-

soniello assumed a broad interpretation with regard to the city's compliance with the decree. "The test is good faith compliance, whether a good faith effort has been made to comply," Russoniello told the committee.

The consent decree arose out of a lawsuit brought by the federal government against SF in 1978, charging the city with failing to adequately meet the needs of language minority voters. Without admitting guilt, the city agreed to increase its efforts at meeting these needs by providing more bilingual voters' materials

continued on page 4

Proposed Rule Requires Early Notice on Immigration Bill

WASHINGTON — Representative Peter Rodino, chair of the House Judiciary Committee last week requested the Rules Committee to allot two hours on the House floor for general debate on the Simpson-Mazzoli immigration bill, and to require any proposed amendments to the bill be published in the Congressional Record at least 48 hours before the scheduled debate.

If granted, the rulings would render any amendment failing to conform to the advance notice requirement vulnerable to a "point of order" challenge by any member of the house. A challenge, if successful, could result in the death of the proposed amendment, according to Laura Chin, director of the Organization of Chinese Americans in DC.

TIME

The Rules Committee has not yet had a chance to act on Rodino's letter which came just a few days before Congress recessed last Friday. Chin explained that the committee has not even taken the first step of setting a date on which to take testimony from Rodino regarding his two requests.

With Congress not scheduled to return to Capitol Hill until November 29, Chin emphasized that this could give Asian Pacific Americans more time to work on amendments to the bill. "The House restored the original preference system (E/W 9/22/82) but we lost that portion of the amendment which would raise colonial quotas," she noted.

Under the current quota provision, immigration from colonies such as Hong Kong is limited to

600 annually. In addition to reinstating the current quota allotments, the judiciary committee also established a graduated penalty system for employers who hire undocumented workers.

If the Rules Committee acts on the bill in November and sends it out to the House Floor for a vote, passage there could result in a heated conference committee discussion by the House and Senate in an effort to iron out the differences between the two versions of the proposed immigration law.

BATTLE

"It could be a battle out there. The bill may be tabled or Simpson (author of the Senate bill) may be powerful enough to get it through by a lot of arm-twisting and compromising," remarked Esther Kee of the US-Asian Institute in Washington.

San Francisco's Committee to Retain the Fifth Preference plans to continue its efforts to defeat the bill totally.

"Many people say the bill may not come up this session because only the 'lame duck' session is left. But considering how hard Rodino is working to pass the bill, we would rather not just wait for that to happen," explained Richard Siu, one of the committee's coordinators.

"We plan to do as much as possible to get a hold of what Congressmen are in their offices. We are trying to contact Tip O'Neill (House Speaker) and other influential representatives," he elaborated. He also stated that the group will continue its letter-writing and petition efforts.

"With enough pressure from

different groups, we should go 'in for the kill' to stop the bill this session," exclaimed Siu. Nevertheless, he remained wary of what might occur next year even if the Simpson-Mazzoli bill dies this year. "The bill would have to start again next year, and with a bill that has been worked on, it'll be easier. Also, Congress could start work on it at the beginning of the year."

Siu also pointed out that because of the work put in by different groups this year, more senators and representatives now know more about the community's antagonism towards the bill. "The bill's supporters may not be able to get a bill in the same form because of all this opposition," he concluded.

Gov't Report Says Hiring Sanctions Not Effective

WASHINGTON — A report put out by the General Accounting Office, the investigative arm of Congress, states that sanctions against employers who hire illegal aliens have not been effective in foreign countries. Such sanctions are a major feature of the Simpson-Mazzoli immigration bill currently before Congress.

The study was based on questionnaires completed by officials of 20 countries, including Canada, West Germany, France, Switzerland, Greece and Sweden. The report said that "although each country had laws penalizing employers of illegal aliens, such laws were not an effective deterrent" to

Paprikas Fono Votes to Join Hotel, Restaurant Union



Paprikas Fono workers picket for union wages. (Photo by Shulee Ong)

SAN FRANCISCO — Employees of the Paprikas Fono restaurant in Ghiradelli Square recently voted in favor of having Local 2 of the Hotel and Restaurant Employees Union represent them in contract negotiations. Over 70% of the employees are Asian Americans, including many Vietnamese refugees, and the newly-formed union chapter at the restaurant has the highest percentage of Asian Americans in SF.

The decision to join the Hotel and Restaurant Workers' Union came in the form of a National Labor Relations Board election at the restaurant on Sept. 30. The vote count was 29 in favor of joining and 15 opposed. The restaurant's management challenged four of the employees' votes, claiming that they represented the votes of paid union employees. Local 2 challenged 17 of the votes, claiming that they represented votes by non-employees. A NLRB hearing has been ordered to determine the validity of the challenges, although the

decision to join the union will not be affected by the board's deliberations.

Local 2's Asian Caucus appears very gratified by the outcome.

"We were very happy with the support we got from the kitchen helpers. Many of them were very scared to vote for the union because they were immigrants and considered themselves very lucky to even have the job. The managers were trying to intimidate them, telling them if they voted in favor of joining the union they'd lose their jobs. But we were happy to see them get together and realize they should support the union," commented Alan Hong from the union's caucus. Hong mentioned one employee with a family still in China, who was told by a manager that his family would not be sponsored to come to the US by the restaurant owners if the employee voted for the union.

the hiring of illegal immigrants.

Two main reasons were given for the failure of employer sanctions: "First, employers were able to evade responsibility for illegal employment or, once apprehended, were penalized too little to deter such acts. Second, the laws generally were not being effectively enforced because of strict legal constraints on investigations, noncommunication between government agencies, lack of enforcement resolve and lack of personnel."

The study had been requested by Sen. Alan K. Simpson, chairman of the Senate Judiciary Subcommittee on Immigration and co-author of the Simpson/Mazzoli Bill. The report was released too late to affect the bill, however.

EAST/W
838 Gr
San Fra
(415) 7

94102PERISA00
PERIODICALS DEPT
SAN FRANCISCO PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)



New Textbook Law Could Spell Setback for Minorities

SACRAMENTO — Despite protests by Asian Pacific Americans, Governor Jerry Brown last Friday signed into law a bill that will allow local state school districts to purchase textbooks directly from publishers. The change will permit circumvention of the Legal Compliance Review Committee requirements which mandate that all state public school instructional materials contain accurate portrayals of the cultural and ethnic diversity of the

state.

Asian Pacific American Advocates of California, one of the key groups fighting the bill, singled out the lobbying efforts of publishers as instrumental in the bill's passage.

MOTIVE

"If publishers had to comply with the review standards, many textbooks would have to be revised, and that costs money," Morris Artiaga, executive director of APAAC, asserted.

Characterizing the publishers' motive as "principally, profit-making," Artiaga argued, "The consequence of their profit motive could mean not giving an accurate portrayal" of women and minorities.

The compliance committee's subject area for next year's review is Social Studies, which would likely contain many references to the experiences of minorities and women.

The bill — AB 2561 — which was sponsored by Assemblyman Gary Hart (D-Santa Barbara), had worked its way through both houses of the state legislature as a rider to another bill. It escaped the attention of the State Board of Education.

INTERVENE

Because neither the Board of Education nor the Department of Education had endorsed the bill, the advocacy group had not expected the governor to sign the bill. Nevertheless, at their last quarterly meeting held earlier in September, APAAC's members had ironically discussed what action to take in the event that the bill should somehow pass. Though it has not finalized any action, the group did consider the possibility of submitting legislation for next year that could "intervene in the process by requiring the schools to check off purchases with the State Board (of Education)."

Unless the governor, assembly and senate agree that such future legislation include an emergency clause which could put it into effect in 1983, the compliance review committee would not have the opportunity to oversee the textbook purchases made by the school districts until 1984.

Pointing out that the state board has accepted the standards put forth by the committee which it established almost two years ago, Artiaga expressed disbelief at the new bill.

"We can only project the effects of the legislation. If the department passes regulations, but the local districts can buy from the publisher directly and circumvent the whole (review) process, then it's a waste of those two years. Maybe not a waste, but at least a disappointment," he concluded.

AB2561 goes into effect next year. □

Mayor Feinstein Stresses Need For Cooperation in Government

LETTERS

East/West:

I read with interest the article on George Wong, which appeared in the September 22 issue of East/West.

I regret that you omitted my response to Mr. Wong's statement, which my press office made available to the media on September 20. Perhaps this arrived too late for your publishing deadline, or perhaps you did not receive your mailed copy? I attach a copy for your review.

In the interest of fairness to all parties involved in this matter, I hope that I may look forward to seeing my statement in your fine publication in the near future.

Thank you for your attention to this matter and for your services to San Francisco.

Diane Feinstein
Mayor, San Francisco

(Mayor Feinstein's press statement on George Wong's dismissal was indeed received too late for inclusion with the 9/22/82 article. It should be noted, however, that the first article on Wong's removal in the 9/15/82 issue included comments from both Deputy Mayor Hadley Roff and press officer Tom Eastham, which described Mayor Feinstein's frustration with working with Wong and her general belief that he was non-cooperative.)

Her statement issued Sept. 22 included greater elaboration upon those statements:

"...I very much regret the necessity to replace George Wong on the Commission on the Aging,

but his hostility had reached the point of open defiance, and I had no choice...

"As I have made clear to everyone I have appointed, I expect to participate in setting goals and establishing objectives for city departments, for the ultimate responsibility for the administration of city government rests solely with me...

"In the selection of a new Executive Director for the Commission on the Aging, the commission and I worked out a process whereby the commission would screen all applicants and recommend a list of the five or six top candidates to me...

"Six of the commissioners did come to my office with a list of six candidates from among more than 50 who applied. All six commissioners, without exception, agreed they could work with any of the top three or four of those candidates, and the matter was left to me to indicate my preference as to whom I could most closely work...

But George Wong, who did not join his fellow commissioners in the meeting in my office, subsequently refused to go along with such a process.

"He insisted on a single candidate, a person totally unknown to me, totally refusing to say whether he would be willing to accord me the usual free choice of deciding whom I thought best qualified to fit into the administration, to work cooperatively with me, and to serve the urgent needs of this city's senior citizens...

"As a final note, it should be clear that the selection of Dr. William Gee, the President of the On Lok Senior Services, one of the most successful programs for the elderly in the city, will bring experienced leadership to the commission." —Ed.) □

Liberation Army Articles Suggest Challenge to Deng

BEIJING — A pair of articles in the Liberation Army Daily, one appearing before the recent party congress and the other appearing immediately after and repudiating the first article, has led some observers to suggest that a serious challenge to Deng Xiao-ping's pragmatic policies had been mounted by conservative army leaders.

The first article, written by Zhao Yiya, described as a senior army propagandist and writing with the support of leading army generals, blamed Deng for a growing breakdown in ideology, morality and discipline.

Zhao blamed these problems on "bourgeois liberalism," a retreat from orthodox Maoism, and an abandonment of "class struggle" and "continuous revolution" as fundamental principles of Chinese politics. The article also implied that Deng had failed to provide a firm ideological framework for China and that conditions have not substantially improved under his leadership.

A second article, a long editorial, completely repudiating the first, appeared in the same paper after the party congress.

The appearance of the conflicting articles was seen by many

observers of Chinese politics as an indication that Deng had faced serious opposition by military leaders over his brand of socialism which stresses results over orthodoxy. The Los Angeles Times quoted one Chinese official as describing the first article as a "sort of ultimatum" to Deng, concerning the extent of the reforms Deng proposed and the appointments Deng wished to make on the Politburo, Secretariat and Central Committee.

A second Chinese source quoted by the Times said that Deng was forced to make several compromises on domestic economic and rural policies, and to appoint several top army personnel to high party posts. In the wake of the congress, a third of the Politburo are army generals and a quarter of the Central Committee are active-duty officers.

Deng's failure to get more senior military officers to retire to a senior advisory committee, of which Deng is the head, is also seen as an indication of military opposition to Deng. Apparently, however, Deng is mounting a campaign against the "ultra-left," and the second article in the Liberation Daily is seen as the first salvo in this campaign. □

EDITORIAL

It's Time for C'town Groups to Review By-laws

The Hoy Ping Association's internal conflict contesting the right of the association's building has troubled many people in our community. Internal fights are nothing new to Chinatown. But just as there are many loose ends to cause tension, there are ways to prevent damaging family feuds.

Years ago when the Chinese American pioneers came to this country, discriminatory laws prevented Chinese from buying property. Most Chinese were thinking of retiring in their ancestral villages anyway, and buying property was not something they aspired to. Therefore most Chinatown buildings are owned by associations.

But times have changed. The buildings the pioneers bought for the purposes of housing association members, holding meetings, providing a club house, and feeding the bachelor workers are no longer serving all these needs. Many of the rooming houses and communal kitchens have been converted into office space or apartments to earn incomes. At the cost of real estate has escalated, many associations' assets have doubled and redoubled during the past two, three decades.

Wealth and loosely put together by-laws invite trouble.

We feel that all Chinatown associations should review their by-laws, to find new ways to serve their membership, absorb upright members into the leadership, and to annually disburse their funds for community projects and scholarships.

If this will not discourage internal conflicts, it will at least increase the available funds for community welfare and scholarship. If the by-laws are updated and tightened, the association elders do not have to worry that the buildings will pass into private hands. □

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are \$15 for 1 year, \$28 for 2 years, \$40 for 3 years. Foreign rate is \$20 for 1 year.

Mr./Ms
(please print)

Address Apt. No.

City East/West, 838 Grant (Suite 307)

State Zip San Francisco, CA 94108

EAST/WEST the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones: Business (415) 781-3194; Editorial (415) 982-1505. Cable address: East-west, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Associate Editors: Kenneth Joe and Mary Castagnozzi; Advisor: Norbert Woo.

Office Manager: Kerry Chiang; Advertising: Margaret Woo (Director), Diane Chen, Cecilia Eng; Readers Service: Kam Lee.

Reporters and Correspondents: Jane Sujen Bock, Cindy Chin-Lee, Erick Dittus, Barbara Ding, Tracy Harris, Mark Jue, Paul Justi, Scott Kong, Folk Kuhn, Michael Lam, Elgin Lee, John Y. Lo, Jeannie Look, Richard Springer, David Stranahan, Sally Swope, Diane Wong, Bradford Woo, and Cordell Yee. Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Shulee Ong, Leland Wong and Nancy Wong.



Hoy Ping Assoc. Members Fight over Bldg. Ownership

By PAUL JUSTI

SAN FRANCISCO — A conflict within the Hoy Ping Benevolent Assoc. has erupted into a lawsuit, with one side accusing the other of stealing the association's headquarters building and the other accusing new members of trying to take control of the organization. At the center of the controversy is the Hoy Ping Benevolent Association's building at 729-731 Sacramento.

At issue is actual ownership of the building, which was purchased by Hoy Ping in 1960, with donations from the association's members. Since that time part of the building has been used for the association's meetings and social functions, and part of the building has been used as rental property to help defray the group's operating expenses.

At some time prior to June 14, 1982, association members George Jue and Thomas Der, along with 30 other unknown members, formed the SF Hoy Ping Benevolent Assoc. Investment Corp., incorporated as a stock-issuing company, with George Jue as the sole stockholder. Unlike the Association, which is a non-profit organization, the investment corporation was incorporated as a for-profit organization.

Subsequently, about June 24, 1982, the title to the Hoy Ping building was transferred to the investment corporation. In addition, the signatory card for the association's bank account at First Nationwide Savings was changed to the name SF Hoy Ping Benevolent Assoc. Investment Corp., with Thomas Der, George Jue and others as signatories. Although it had appeared on the original card, the name of association president, Louis Gore, does not appear on the new one.

CONTROVERSY

It is at this point that the controversy arises. Gore claims that the action taken by Jue, Der and the others constitutes nothing less than outright theft of the association's building. He further charges that the transfer was possible in the first place only because Jue misrepresented himself as the association president, a position to which Gore was elected in December 1981, and Der misrepresented himself as the



The Hoy Ping Benevolent Association's building on Sacramento St. (Photo by Leland Wong)

secretary of the association.

The association has hired attorney Ed Koplowitz to revoke the title transfer and to sue those involved in the title transfer for close to \$3 million in general and punitive damages. While the suit is pending, Koplowitz has filed an injunction against the investment group to prevent it from selling the building or interfering with the collection of rents by the association.

Because the litigation is still pending, those involved were reluctant to discuss the matter. However, George Ong, attorney for Jue and Der, told *East/West* that his clients' title transfer was not an extraordinary act. He explained that there are several different groups within the association, such as a building and social group, which have different functions.

Each usually operates with a fair degree of autonomy. Thus it was entirely conceivable that a fraction of the membership would act on matters pertaining to the ownership of the building without consulting other members.

FEARFUL

Ong pointed out that when the building was purchased in 1960, the building committee took care of all the arrangements and handled the title transfer in the same fashion. It was not an underhanded and devious approach as characterized by Gore.

Ong also denies that his clients misrepresented themselves as president and secretary of the organization, noting that many groups within the association have officers, often with overlapping responsibilities and it is difficult to determine who is president of what.

The title was transferred, Ong explained, because many of the older members fear that newer members might some day take

over the organization and perhaps sell the building. Ong admitted, however, that the suggestion to sell the building has never actually arisen. Ong hypothesized that transferring the title might have been an attempt to force the newer members to address the fears of the older members.

Noting that both Jue and Der are financially successful, Ong went on to deny that they were trying to obtain the building for some kind of financial reasons. He also asserted that the different groups within the association have always maintained separate bank accounts and that there has been no irregularities concerning the accounts.

FACE

Der declined to comment on the matter, except to say that the investment group is actually a part of the association because all its members are also members of the association. He added that the corporation's funds would be used to benefit the association. Jue was unavailable for comment.

Gore, however, maintains that the title transfer was blatantly illegal, because it was done without consulting either himself as association president or the board of directors. He claims he did not even learn of the transfer until he attempted to transact association business through the association's bank account and found that his name was no longer on the signatory card.

As to the suggestion that it is a matter of the old-timers vs. the newcomers, he points out that he has been in the US for over 30 years. "So who's the newcomer here?" he asked rhetorically.

While the association building is the center of the controversy, the issue of "face" has also arisen. Many association members were reluctant to initiate a lawsuit

Britain's Thatcher Rejects China's Hong Kong Claims

HONG KONG — Despite attested mutual hopes for the continued "prosperity and stability" of Hong Kong contained in a joint statement at the conclusion of Prime Minister Margaret Thatcher's trip to Beijing, Beijing and Thatcher have since hardened sharply differing positions on the status of Hong Kong.

Following her return to Hong Kong, Thatcher declared the treaties, which had ceded Hong Kong and Kowloon to the British, considered to be unequal by the Chinese, to be valid.

"If countries try to abrogate treaties just like that, it is very, very serious. If a country will not stand by one treaty, then it will not stand by another." China claims the treaties were "unequal and therefore illegal."

Beijing, apparently stung by Thatcher's defense of the validity of the unequal treaties, responded sharply to Thatcher's statements.

"Hong Kong is part of Chinese territory. The treaties concerning the Hong Kong area between the British government and the government of the Manchu Dynasty of China were unequal treaties that have never been accepted by the Chinese people. The consistent position of the government of the People's Republic of China has been that China is not bound by these unequal treaties and that the whole Hong Kong area will be recovered

when conditions are ripe."

Though the Thatcher government does not dispute that the lease on the New Territories is due to expire in 1997, it rejects China's claim to ultimate sovereignty over all of HK. Hong Kong island and the Kowloon peninsula were granted to Britain "in perpetuity" during the 19th century, and Thatcher insists that China honor these treaties.

"I have been at pains to stress that the British government has a clear responsibility to the people of Hong Kong," said Thatcher at a HK news conference after her state visit to China. "My aim has been to demonstrate Britain's commitment. We have a moral responsibility to HK, and being British, we take it very, very seriously."

The differences of opinion between Beijing and London on the treaties has unsettled HK residents and has caused sharp decline in the HK stock market. "There has been nothing in the talks to give any comfort to HK investors and people," Lawrence Chui, a director of Jardine Fleming and Co., was quoted in the *New York Times*. "The reaction in the markets is what you would expect."

Overall prices on the HK exchange have fallen about 9% and the Hang Seng index fell 83.74 points last Tuesday, the second largest one day decline this year. In addition, the HK dollar fell to a three-year low against the US dollar, standing at 6.2 HK dollars to the US dollar.

The former Portuguese colony of Macao, to the southwest of Hong Kong, has remained under Portuguese administration since Portugal's normalization of relations with China several years ago. At that time, Portugal admitted Chinese sovereignty over the territory, and was allowed to administer the area, without any changes occurring in the way that it was actually governed. □

Phone Messages Are Available to Medi-Cal Needy

SACRAMENTO — To help Medi-Cal recipients obtain the most recent information about changes in the Medi-Cal program, recorded telephone messages are now available to callers locally in the SF Bay Area, Los Angeles, San Diego and Orange County.

The legislature this year mandated reductions in Medi-Cal designed to cut program expenditures by more than \$630 million this fiscal year. The recorded phone messages are available in Chinese in the SF area and describe the impact of these cuts in Medi-Cal benefits. Two major benefit cuts — in drug services and non-emergency medical transportation — have been blocked by court orders.

The numbers are: SF Bay Area, English (415) 540-2708, Chinese (415) 540-2384; LA, English (213) 620-2807.

Sacramento callers may contact an existing local number for information by calling the Medi-Cal Relations Unit at (916) 445-0266. The recorded messages explain where beneficiaries may obtain further information if their specific concerns are not met by the taped message. □

against fellow members, thinking that such action would be unseemly. In addition, those involved in the lawsuit have met several times, trying to work out a settlement without having to actually go to court. Neither side wants to force the other to lose face, but each side seems convinced that they are right. □

San Francisco's
Royal Pacific
MOTOR INN

Luxurious Rooms
Bridal Suites • Penthouse
Suites • Sauna Baths
Color TV • Direct
Dial Phones • In-Room
Coffee • Free Parking
Overlooking famed North Beach
and Chinatown, Fisherman's Wharf
& Financial District. Tours arranged.
Reservations Advised
Phone: (415) 781-6661
661 Broadway
Near Columbus & Grant Avenue
In the Heart of San Francisco's
Great International Tourist Center
with Famous Restaurants close by.

CHINA
STATION

A Unique
Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot

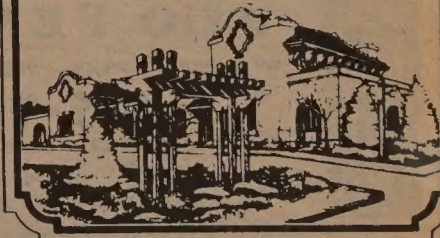
Featuring an extensive
Cantonese menu:

Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880

700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned,
smoking permitted





CHINESE WORD-A-DAY

"BRIGHT"

The Chinese seem to draw good picture-words for concrete objects. But how do they depict abstract ideas such as 'bright'?

"For the word 'bright' they would think of the bright sun, and use the Chinese word 'sun'..."

"Fine, that's a good start, and then..."

"They would also think of the bright moon to show that they are not discriminating against her, and have the words 'sun' and 'moon' join together to form the new word 'bright'."

Two concrete ideas are combined to depict a third abstract idea. The Chinese language may seem confusing at times, but one has to admit that there are lots of "bright" ideas in it.

"Bright-year" is next year. "Bright-day" is tomorrow.

"Why?"

To the Chinese, no matter how bad



Cantonese

Mandarin

MING

MING

Rhyme with SING

the day is, tomorrow will always be bright. There are no pessimists in China.

The Ming Dynasty, 1368-1644 A.D., literally means the Bright Dynasty. "Sky-bright" is dawn. "Open-bright" is open-minded. "Bright-white" means to understand, which is to say, to brighten up the issue so it will be as plain as white. (I don't know how plain white is.) This may sound like a detergent advertisement. Well, as the Chinese would say,

"Anything to make the shirts clean. You say?"

By Gordon Lew

US Attorney

continued from page 1

and greater recruitment of bilingual poll officials, among other tactics. The advisory committee was formed under provisions within the decree (E/W 4/30/80).

Russoniello's comments to the committee failed to convince several members that his office would act vigorously to ensure the rights of bilingual voters.

PROBLEM

"Mr. Russoniello said he is only looking at reports from the registrar's office or the city attorney's office. But that's where the problem starts. He needs some education.

"He sounded like he was defending the registrar's office and in doing so, he was acting on behalf of one of the defendants (in any future dispute). I'm not confident that the consent decree will be enforced under Russoniello," commented committee member Po Wong, who is also director of the Chinese Newcomers Service Center.

Po Wong's contention that reports by the registrar's office on compliance with the consent decree might not be totally reliable was supported by Colleen Wong, former deputy registrar of voters. Wong claimed that in the last election, the consent decree was blatantly violated. She filed a report with her superiors at the registrar of voters office charging that no voter outreach plan was developed; distribution of bilingual voting materials was neglected; outreach efforts were not begun until 45 days after the time specified in the consent decree; the registrar refused to help recruit Chinese polling officials; and the deputy registrar was ordered not to work with the Chinese American Voters Education Committee. Her report was not forwarded for investigation and Wong was later fired.

SERIOUS

One committee member asked Russoniello if there were any provisions for checking the accuracy of reports by the registrar's office. Russoniello's only reply was, "Are you a serious person in asking that question?"

Despite Russoniello's dismissal of the question, it addressed an area of serious concern to the committee. After the November 1981 elections, several questions about the accuracy of the registrar of voters' report on compliance were raised by members of the election committee. While the report seemed to indicate substantial compliance with the consent decree, it failed to address provisions specifically referred to in the consent decree.

Two issues not referred to in the registrar's report for that election were the development of a Spanish and Chinese glossary of election terms and efforts to identify the common problems faced by Chinese and Spanish voters. Each was called for by the consent decree but were not covered by the registrar's report. Concern was also raised over the qualifications and training of bilingual poll workers. While the bilingual poll workers were recruited, they received no formal training and only a superficial attempt was made to determine their bilingual ability (E/W 11/18/81; 12/2/81).

Russoniello stated that voter registration and voter turnout levels would not be used by his office as an indicator of the degree of compliance with the consent decree. "The fact that there is a

substantial number who choose not to vote should not be taken as an indication that there has been a violation of the decree. Under the consent decree, there's nothing that would specifically require action on the basis of turnout," he stated.

"Opportunity is the key, providing the opportunity to vote. We are not going to gauge compliance by the percentage of those who vote. We're not looking for universal suffrage."

KEY

Committee member John Trasvina noted, however, that under the recent extension of the federal Voting Rights Act, both low voter turnout and low levels of registration would be used as indicators that voters' rights have been violated. "The key is to use levels of registration and turnout to look at other factors. His office is not willing to search out additional information and investigate the totality of circumstances. He's not willing to look at other factors. This is not to say that there is on-going discrimination, but he's not willing to take a look."

Russoniello also sought to minimize the duties and significance of the city's committee. "The committee's duty is to oversee the elections. But I do not contend that there is any active role that this or any other citizens committee has, to help the federal government perform its duties. It would be inappropriate for the committee to act as an advocate for one of the parties (to any dispute over compliance with the consent decree).

"The consent decree only empowers the committee to assist the registrar's office, not to advise the US attorney. It seems to me that the channel of your communication (with the US attorney's office), is through the registrar to solicit the registrar's view whether there has been a violation of the consent decree," Russoniello told the committee.

COMMUNITY

Trasvina and other committee members were clearly disappointed by Russoniello's presentation. "It's obvious we're not going to get much enforcement coming out of his office," predicted Trasvina. "Short of an egregious violation, there's not going to be any action. The aggressive efforts in enforcing the civil rights of voters in the past are not going to continue under Russoniello."

Trasvina added that it was unfortunate that Russoniello did not put as much effort into safeguarding voters' rights as he is putting into investigating the residency status of voters who request bilingual voting materials. (One of the ground rules of Russoniello's appearing before the committee was that the residency status investigations not be discussed.)

Cancer Society Honors Self-Help

SAN FRANCISCO — Self Help for Elderly was recently honored by the American Cancer Society for Chinese translations of cancer education pamphlets and of questionnaires for the ACS nationwide study of lifestyle and cancer. The organization also assisted in forming a Chinatown task force for the ACS Reach to Recovery program for women who have had mastectomies, and supported educational programs on bowel cancer attended by more than 600 persons. Social worker Lynn Fang accepted the award at the ACS annual dinner meeting.

USC Hosts Journalism Open House

LOS ANGELES — Journalism careers is the focus of a student open house at the University of Southern California, Oct. 9, from 9:30 am to 12:30 pm, in the Andrus Gerontology Center's Davis Auditorium. Aimed at college students, the open house is co-sponsored by the Asian American Journalists Association and the USC Journalism school.

The speakers include: Tritia Toyota, Frank Kwan and Linda Chang of KNBC-TV; Russ Kishi and Alan Fong of KNXT-TV; Sharon Maeda of Pacific Radio; Bill Sing and Nancy Yoshihara of the *Los Angeles Times*; Elaine Woo, Annie Nakao and Teresa Watanabe, *Herald Examiner*; Peter Imamura, *Pacific Citizen*; and Gerald Jann, *Jade Magazine*.

The Asian journalism association has been formed to encourage accurate coverage of Asian and Pacific American issues as well as to encourage Asians to pursue journalism careers. The association's fund-raising banquet at the Hyatt Regency Hotel in LA raised nearly \$6,000 for high school and college students interested in journalism. For more information about the open house, call Annie Nakao (213) 744-8344 or Patrick Lee (213) 743-2684.

Grandson of Lu Hsun Defects To Marry

TAIPEI — Chou Ling-fei, the grandson of famed writer Lu Hsun (Lu Xun) has defected to Taiwan in order to marry a girl friend he met in Japan. Chou and Chang Chun-hua were married here last week.

Chou is a former army photographer and was sent as an exchange student to Japan to study. Chang's father, a wealthy businessman in Taipei, originally opposed the marriage. He was afraid the couple would return to the mainland.

Chou and Chang knew they faced visa and other problems if they decided to go to either Taiwan or the mainland. They issued two requests, one to Beijing and the other to Taipei, and said that they would await a reply in Hong Kong. While their plane was making a stop-over in Taipei, they were told that their request was granted. Chou then made an open statement renouncing his membership in the Chinese Communist Party.

The two were married by Judge Tsai Chiang-sung in a civil ceremony. The 29-year-old groom broke into tears and was emotional during and after the ceremony, while his bride kept wiping her eyes. The courtroom was crowded with reporters and the reception in a hotel was attended by over 1,000 guests.

JAM Fall Classes Begin October 11

SAN FRANCISCO — Japan-town Art and Media Workshop's fall classes will include portrait drawing, Mon., 5 pm-8 pm; layout and design, Tues. 7 pm-8:30 pm; photography, Thurs., 6:30-8:30 pm. There is also a silkscreen and writer's workshop. Classes start Oct. 11 and will be held at the JAM workshop, 1852 Sutter St. For information call 567-3851.

大埠房藥華中金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUxon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

Tours to CHINA exclusively for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry

50 departure dates

Tour A: 18 Days Inclusive Tour

HONG KONG • GUANGZHOU • GUILIN • HANGZHOU • SHANGHAI • BEIJING

Tour B: 29 Days Inclusive Tour

HONG KONG • GUANGZHOU • BEIJING • XIAN • NANJING • WUXI
SUZHOU • SHANGHAI • HANGZHOU • GUILIN

Tour C: 35 Days Inclusive Tour

HONG KONG • GUANGZHOU • WUHAN • YICHANG • YANGTZE RIVER CRUISE
• CHONGQING • CHENGDU • KUNMING • XIAN • BEIJING
• SHANGHAI • SUZHOU • HANGZHOU • GUILIN

FREE BROCHURE AVAILABLE

Summer Study Program at Jinan University Guangzhou

KUO FENG TRAVEL & TOURS

SAN FRANCISCO OFFICE: 952 GRANT AVE., SAN FRANCISCO, CA 94108

415-982-0690

NEW YORK OFFICE: 2 EAST BROADWAY, NEW YORK, NY 10038

212-431-7323

TOLL FREE: 800-221-7969 (EXCEPT NEW YORK, HAWAII & ALASKA)

Tempered by Battle and Prison, Gen. Yao-Huan Lew Still Smiles

SAN FRANCISCO — Seeing this sprightly 84-year-old gentleman walking about in Chinatown, it is hard to imagine that what lies beneath the smiling face is a life tempered by years in battles and prisons.

Indeed, few Chinese Americans can boast a lifetime experience of dedication, patriotism, excitement and frustration matching that of General Yao-Huan Lew (Lu-Waan Liu), a 1925 graduate of the Virginia Military Institute.

WARLORDS

Lew's grandfather was one of the Chinese American pioneers who came in the mid-19th century to the US. His father, when he was 12 years old, came to join him, working in a laundry. Lew spent his early years in Guangzhou (Canton), studying at the high school of Lingnan University. This was in the early days of the Chinese Republic when regional warlords often challenged the leadership of Dr. Sun Yat-sen.

"I was particularly incensed when the warlord Mo Rongxin took the army to Guangzhou and began to bombard the historic five-story Tower, trying to oust Dr. Sun," he recalled. "I was only a high school student then. But I felt strongly that Dr. Sun needed military backing in order to succeed, and that China must rid itself of the warlords."

During the conflict, Dr. Sun took refuge at Lingnan and twice spoke to the students there. "Dr. Sun urged us to dedicate our lives to save the country and not to seek personal gains. We were deeply moved," Lew said.

Lew graduated in 1920 from high school and planned to join his parents in the US. Before he left



Gen. Lew as a young man in 1925.

Guangzhou, he went to see Dr. Sun who encouraged him to go to a military school in America. Dr. Sun also gave the young man an introductory letter to see his representative in Washington, DC, Dr. Gerald Marshall.

LAUNDRY

"Before I came to the US, I knew nothing of my parents'

work," Lew said. "When relatives told me that they worked in a laundry (clothing shop), I thought they made and sold clothes. It was a rude awakening for me to see them toiling night and day in a hand laundry."

When he told his parents that he aspired to study military science, he was not surprised when no approval was offered. His parents wanted Lew to study medicine or business. "Anything but joining the army to risk being killed," his father told him sternly. His father also told him the cold fact that the family's annual income was only \$1,000 and he could not afford \$1,200 a year to send him to college.

Lew, however, was determined to enter a military school. After finally persuading his father, he went to Washington to see Dr. Marshall, who assisted him in entering Virginia Military Institute. (At that time, the US government was friendly with the Pei Yang regime in North China. West Point would not accept any students sent by Dr. Sun.)

He was joined by three other Chinese students in his class. During their first year at VMI, there were many disturbances caused by racist factions in Virginia. His three Chinese classmates were troubled by the racial discrimination and left the school after the first year. Lew and S. K. Tsang were the only two Chinese in their class to complete the three-year studies. He stayed on to take artillery training for three years.

HUANGPO

"In those days, there was no opportunity for Chinese Americans to serve in the US Army. My only career opening remained in China."

He returned to China in 1925 and was commissioned a major at the President's Headquarters. He was assigned to teach at the Huangpo Military Academy.

"I was supposed to instruct gunnery training. When I arrived at the academy, I was saddened to see all the guns and artillery equipment were old and dated. I was so disappointed. There was nothing I could teach or do. Later, I was reassigned to head the student military training program at the National Zhongshan University."

A year later, he was recalled into active service. He led a battalion in the Nationalists' Northern Expedition to fight the warlords and the Communists. Soon, in the Chinese Anti-Japanese Imperialistic War (1937-1945), Lew and his collegemate Lip-Ran Sun (VMI-1927) fought many battles with the Japanese and were wounded and decorated many times. In 20 years of military service, he rose to the rank of a two-star general and was a division commander of the New Sixth Army. After World War II, China entered a period of civil war or Anti-Liberation War. Lew's unit was assigned to hold back the Communist advance.

In December of 1949, he fought his last battle at a place called Hepo near the Guangxi (Kwangsi) and Vietnamese border. His unit had retreated to a river and was preparing to cross. Lew was covering the crossing when he was captured. His sentence was death, which was later commuted to a life sentence. In 1963 it was further reduced to 18 years. He

Asian American Jazz Fest Runs Oct. 8-9



Gerald Oshita, whose most recent compositions, "Cycle/Textures for Chamber Orchestra and Piano Solo Zen 7B," have been premiered in New York and been well-received in Germany, is one of the featured performers at the Asian American Jazz Festival, Oct. 8-9 at the Lone Mountain Auditorium on the USF campus. The program begins at 7:30 pm each evening. Tickets are \$7 in advance and \$8.50 at the door. For information, contact Paul Yamazaki, 928-5034. □

was released in 1964 under a special clemency decreed when the People's Republic celebrated their 15th anniversary.

"LABOR REFORM"

Needless to say, he was delighted to regain his freedom and to reunite with his wife in Guangzhou after 15 years of imprisonment. But soon China entered a decade of tumult, the so-called Cultural Revolution. Several times the Red Guards came to his house, searched his belongings and took many of his books and documents away.

They ordered the couple to go to a rural area to undergo "labor reform." This could mean certain death for Lew whose health had deteriorated during the long prison term.

"I was in debt to a soldier who was assigned to guard me. He argued with the Red Guards and steadfastly refused to allow them to take us away," he recalled.

His children, two sons and a daughter, have been living in the US for a long time. They petitioned Lew and his wife to leave China to join them. Their request was finally approved in December 1975.

"One evening around 7 pm, I was surprised by the visit of three officials who told me that we were free to go to the US," the general said. The government had arranged a free trip to Beijing for the couple. "We were provided with new clothing, new shoes and an opportunity to meet with some of the top leaders. They told us to enjoy our family reunion in America."

UNIFY

"However, just when we were ready to go, we were struck with the news that Premier Zhou Enlai had passed away," he said. "I met Zhou twice in my lifetime. I admired him for his selfless dedication and devotion to the country. Therefore, I insisted on delaying my departure in order to

attend a memorial service held for him."

For the past several years, Lew has been living in the Richmond District of San Francisco, enjoying the companionship of his children, grandchildren, and old friends. Several times a week, he comes to Chinatown to meet his old schoolmates at the Lingnan Alumni Association.

Gen. Lew explained that although he was an official of the Nationalist army and had spent 15 years as a prisoner of war by the communists, he is not bitter either toward the leadership in Beijing or that in Taiwan.

"I long to see the day when the two sides lay down their arms and get together, to call a halt to the long and tragic civil war, and to unify China," he said. □

IT PAYS TO
ADVERTISE IN
EAST/WEST —
CALL 781-3194

INVITATION TO BID

USS Fabrication Division of U.S. Steel Corp. has opportunities for *M.B.E.'s (Minority Business Enterprises) to participate with them in the fabrication of steel deck sections for the Golden Gate Bridge, Contract 82-B-2.

USS Fabrication welcomes inquiries from: Steel Fabricators, Weld Rod & Welding Equipment Companies, Engineering and Detailing Firms, Warehouse Steel and Pipe Vendors.

Asphalt Concrete Pavers, Painting Contractors, Trucking Companies to assist in the shop fabrication of these sections at the USS Fabrication Division plant situated on 105 Oyster Point Blvd., So. San Francisco, CA 94080. For information — Call (415) 588-9710 Ext. 253 or 263.

*MBE — Businesses owned and controlled by a minority, i.e. Black, Hispanic, Asian-American, American-Indian, Alaskan native, Portuguese, or women.

We Bank On Your Future



建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Guam Branch
P.O. Box E1
Agana, Guam 96910

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565



Project Planned on Two Oregon Pioneers

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — From the hectic, pressure-packed media centers of Los Angeles in the present day, to rural Oregon in 1887 may seem like a monumental jump in time and space to most people, but for documentarian Fred Hutchison it represents a short step away from life-threatening stress to the invigorating creativity that a small project can bring.

Hutchison was in San Francisco recently to talk about his planned documentary on two Chinese American pioneers of the Pacific Northwest — Ing Hay, the so-called "China Doctor" of John Day, Oregon; and his business partner and life-long friend, Lung On.

The budget for the project is about \$30,000. Hutchison has raised about \$8,000 of that sum, which will be matched by the Oregon Committee for the Humanities. He only needs about \$5,500 more from individuals or foundations to begin videotaping his documentary.

SMALL

This is a small budget for someone who has worked in television and films in New York and Los Angeles for the past 25 years. "I started in a TV station in New York in 1958 for \$1 an hour," Hutchison said during a visit to the *East/West* office. He worked for 18 years in New York, where in 1973 he started his own company to make commercials and industrial films. He was also a producer-director for the *Wide World of Sports* on the ABC network from 1966-1972.

After New York he "joined the LA rat race" and found his mental and physical health deteriorating rapidly. "The mental stress (in LA) can kill you. And I also found out I had hypoglycemia (an abnormally low concentration of sugar in the blood), when I went into insulin shock."

For his sanity and well-being, Hutchison abandoned the big-city

media circus and decided to visit his sister, who ran an inn on the Columbia River in Oregon. "I did physical work and that helped. There's none of the tension of LA. I fell into the film community, and I've been working there for the past four years." He is now a vegetarian, non-drinker and a firm believer in daily exercise.

PULSE

How did he get interested in the lives of two pioneering Chinese Americans? "I wanted to make a documentary about a Chinese who prospered in the white man's culture. Dr. Ing Hay interests me. He saved a lot of lives and practiced all over Eastern Oregon. He was a master of pulse diagnosis and could tell your medical history from your heart pulse. The current resurgence of interest in traditional Chinese medicine is fascinating."

"Lung On was indispensable to Ing Hay's medical practice, not only for his involvement in selecting and preparing the herbal remedies (under Hay's careful scrutiny), but also in handling all the correspondence in English or Chinese. He was also Ing Hay's chauffeur and drove him to his patients scattered throughout Oregon. The doctor was somewhat of a recluse and Lung On was more of an extrovert. I see these two characters one day (as subjects) for a feature film."

UNIQUE

Hutchison's approach to the subject will be unique. He is planning to take seven professors from the People's Republic of China who are visiting Lewis and Clark College and film their reactions as they tour the Kam Wah Chung building, the general store in John Day, where Ing Hay and Lung On conducted their business. The building has been restored and is listed on the National Register of Historic Places.

"They (the visiting professors) are rather tight-lipped. It



Picture of Lung On taken as youth in China. He is dressed as a scholar and holds copies of the Confucian classics.

may be difficult to do it. But I like the challenge. I have some surprises for them."

Hutchison's own film company, MetaMedia (in partnership with Peter Stansill) will be producing the documentary co-produced by Judy Peek. Anyone interested in contributing to the project can contact MetaMedia Creative Productions, 0324 S.W. Abernethy, Portland, Or. 97201, (503) 227-5913 or (503) 232-4936.

China Skeptical About Talks with Soviet Union

BEIJING — Chinese Premier Zhao Ziyang recently announced that China will hold a series of high-level talks with the Soviet Union, but cautioned that any progress in reconciling the strained relations between China and the Soviet Union is likely to be slow.

Zhao's remarks were made to Japanese Prime Minister Suzuki during Suzuki's state visit to China late last month. Zhao's remarks are seen as a response to Soviet President Brezhnev's call for better relations between China and Russia.

"It is important for the Soviet Union to make good-faith efforts to improve relations by lessening the threat it poses to China's security... Actions speak louder than words," Zhao said.

He cited the continued presence of Soviet troops along China's northern border and the Soviet presence in Vietnam and Afghanistan as security threats. "Soviet hegemonism has not changed, so Chinese opposition to hegemonism has not changed."

Suzuki had raised concerns that China was beginning to tilt away from the US and seeking better relations with the Soviet Union. Zhao assured Suzuki that China was not changing its basic foreign

Malaysia Urges Video Game Ban

KUALA LUMPUR, Malaysia—The government of Malaysia has been urged to impose a ban on video games. A researcher with the Consumer Assoc. of Penang said that video games cause serious social and cultural problems for Malaysia's youth.

"These games glorify violence, destruction, space war, killing and racing," said Martin Kohr, part of the Consumers Assoc., one of Malaysia's most-powerful consumer groups. He mentioned one game whose object was to drive cars into sidewalks filled with pedestrians.

The Consumers Assoc. also claimed that some children resort to stealing, extortion and cheating their parents to obtain money for the vastly-popular games. Also attacked were the small, hand-held games which many students are playing during school rather than paying attention to their teachers.

If Malaysia bans the video-games, it will be following the example of the Philippines and Indonesia, which have already imposed bans. Singapore has banned advertisements for the games.

Merle Woo Fund Slates Benefit

BERKELEY — The Merle Woo Defense Committee will sponsor a benefit reading on Fri., Oct. 15, 8 pm at La Pena, 3105 Shattuck Ave. Readers include Nellie Wong, Merle Woo, Edgar Poma, Carol Lee Sanchez, Karen Brodine and Fred Pietarinen. A donation of \$4 is requested.

EMPRESS OF CHINA

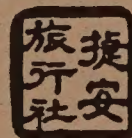
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities

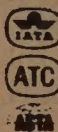


838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345



JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON,
SAN FRANCISCO



CHINA TOUR

CHINA TOUR

- I. CHINA TOUR-1983: ENTER CANTON and PEKING RESPECTIVELY (MONTHLY DEPARTURE)
Please enquire - accept bookings NOW.
Sept. 29, 1982 (enter Canton from Hong Kong) \$2,069.00@
Oct. 23, 1982 (enter Peking from San Francisco) \$2,499.00@
- II. CHINA TOUR-1982: S/S NORWAY - 8 days 7 nights - departs every Friday
From \$870.00@, 1/2 twin basis
1983 GROUP DEPARTURES - escorted by Jet-On Staff-member, Apr. Jun. Jul. Aug. and Sept. Please enquire
- III. CARIBBEAN CRUISE: 1982
8 days 7 nights - \$489.00@ - departs daily
Departs Oct. 3 Nov. 7 and Dec. 12, 1982 (Pan Am 747 Jet)
- IV. HAWAII TOUR:
V. JAPAN/TAIWAN/
HONG KONG and/
or SOUTHEAST ASIAN:
VI. HONGKONG/
CANTON and/or
KWEILIN TOUR-
Departs Aug. 15, Sept 12, Oct. 10, Nov. 14, Dec. 5 and Dec. 19 respectively.

Please drop-by or call for further information. Thank you.



Ing Hay as a young man just before he left China for the Northwest.



Art Hom Heads Mt. Zion's Community Crisis Center

SAN FRANCISCO — Art Hom, assistant clinical professor of psychiatry at UCSF, was recently named director of the Community Crisis Services of SF. A subsidiary of Mt. Zion Hospital, the 13-year-old crisis center at 2415 Sutter Street operates on a 24-hour, seven-day schedule to provide emergency psychiatric services to Westside district residents.

"I would like to make this center's services better known to the Asian American community. In a one month survey, we found that only 3% of the clientele is Asian American," Hom noted, pointing out that the 1980 census of the Westside district, which is bound by the bay, Van Ness, 17th and Market Sts., and 6th Ave. and Stanyan, has an 11.6% A/PA population.

"Asian Americans are just as vulnerable to emotional disorder (as other people). Chinese still wait — they keep the person as long as possible away from treatment — and usually too late, when the individual is already psychotic and losing touch with reality. Then, it is a hot and heavy crisis," he continued.

IDENTITY

Over 82% of the center's patients drop in voluntarily to seek service. Usually after six to eight therapy sessions, Hom and his staff of 60 can get the person over the crisis and refer them to either outpatient or private physician psychiatric services. When neces-

sary, the patient may be hospitalized at the center for up to 23 hours.

"Hospitalization is our last choice. Hospitalization destroys the individual's self concept as a healthy person. Our goal in crisis intervention is to preserve that person's identity as a healthy and capable person," Hom explained. However, sometimes an overnight stay is beneficial, as in a recent case between a young adult having a violent argument with his father over going to work.

Many times people take their aches, pains and other somatic symptoms to their regular physicians expecting to receive some medication. "Usually, the physician cannot find a problem and sends them home," Hom said. "These somatic symptoms are an expression of an emotional need or concern."

Dizziness is one of the most common somatic complaints of Chinese patients with psychotic problems and is a culturally specific symptom of mental illness in the Chinese community, Hom reported. Frigophobia — the fear of cold and the subsequent layering of clothing — is another common complaint.

STRESSFUL

"Asian American mental health is often eroded by racism and immigration," Hom claimed. "Immigration laws have seriously affected family life and personality development." Hom's staff finds that these stressful elements

affect all Asian Americans including new immigrants and refugees and third and fourth generation Asian Americans.

A number of mental health cases were first identified overseas, Hom reported. Families bring these persons over with the expectation that US treatment will help. "We have had patients who had psychotic breaks in Vietnamese villages, who did not respond to modern (French-system) psychiatry in urban Vietnam and who migrate to the United States," he said.

Hom recalled a case involving a third-generation Asian American who was "experiencing extreme depression from separation from her parents 40 years before." The parents, American-born and educated, were forced to return to China because they could not find employment in the 1920-30s because of racism. They left their children behind for their education.

"We see emotional problems among middle-aged Chinese Americans who take advantage of the new immigration laws and reunite with their elderly parents from China. These middle-aged children were forced to rapidly develop a nuclear family and raise their own post-World War II children without grandparental assistance or outside support. With their own children grown and leaving home, many assist their own parents to immigrate. In a way, they are really seeking a continued parenting for themselves.

"On the other hand, the elderly parents see their children and grandchildren doing well materially and professionally and want



Art Hom, new director of Mt. Zion's Community Crisis Services. (Photo by Leland Wong)

to be taken care of. The dependency needs of both groups are frustrated. The elderly parents stay at home, often in bed, and begin developing somatic complaints. The adult children seek counseling and, in the end, may

take care of everyone," Hom explained.

OPPORTUNITY

Hom noted that there is a changing attitude in the community towards mental health and getting help. "Prior to 1960, Chinese Americans were ashamed of mental health problems, had to be self-sufficient and independent and could not rely on government services. Since 1960, the community has been more willing to participate in government entitlement programs and public services," he reported.

Hom classifies Asian American patients into three categories according to their level of acculturation — traditional, transitional and third world. An association, Bay Area Asian Social Workers, which Hom chairs, is helping Asian mental health professionals to develop networks, clinical training opportunities for Asian interns and study groups and conferences to document and develop specific ideas and techniques for the treatment of Asian American patients. The group hopes to publish a compilation of clinical materials in late 1983.

"There is a need for better care and more services for the Asian American community. We are in a constant struggle to adapt Eastern and Western philosophy to develop effective therapy techniques," Hom said.

He encourages the community to recognize psychotic disorders earlier and to take advantage of existing services. All patient records are held in strict confidence, he stressed, and fees at the center, as well as at SF General's emergency psychiatric services center for residents of the northeast district, are figured on a sliding scale based on the person's ability to pay. Hom may be contacted at 567-6600, ext. 2631.

"There is no cure for severe emotional problems, but we can help control some symptoms and situations. We also provide support for the family during the crisis," Hom noted, adding, "but crises always provide an opportunity for a change to the better." □

YING-YING Pieces of a Childhood by JEANNE JOE

Book illustrations by Faustino Caigoy

A child's special window reflects her dreams, joys, pain and fears. Through the window she recaptures unforgettable experiences—the fear of being left alone, the mystery of a gambling place, the joy of performing, the pain of parental discord. *Ying-Ying: Pieces of a Childhood* is a personal reminiscence of a sensitive Chinese-American girl that will bring tears of recognition to anyone who has been young.

There will be a book party for *Ying Ying* on Oct. 10, 3 to 5 pm at LA Culture Center, 1308 S. New Hampshire Ave., LA.

New From East/West!

YING-YING

Paper back \$4.95 per copy

quantity _____

California purchase add 6% sales tax; Los Angeles and BART Counties 6½%.

Shipping and Handling \$1.50 for the first book. \$1.00 each additional book.

Mail with payment to:

East/West Books

838 Grant Ave. (Suite 307)

San Francisco CA 94108

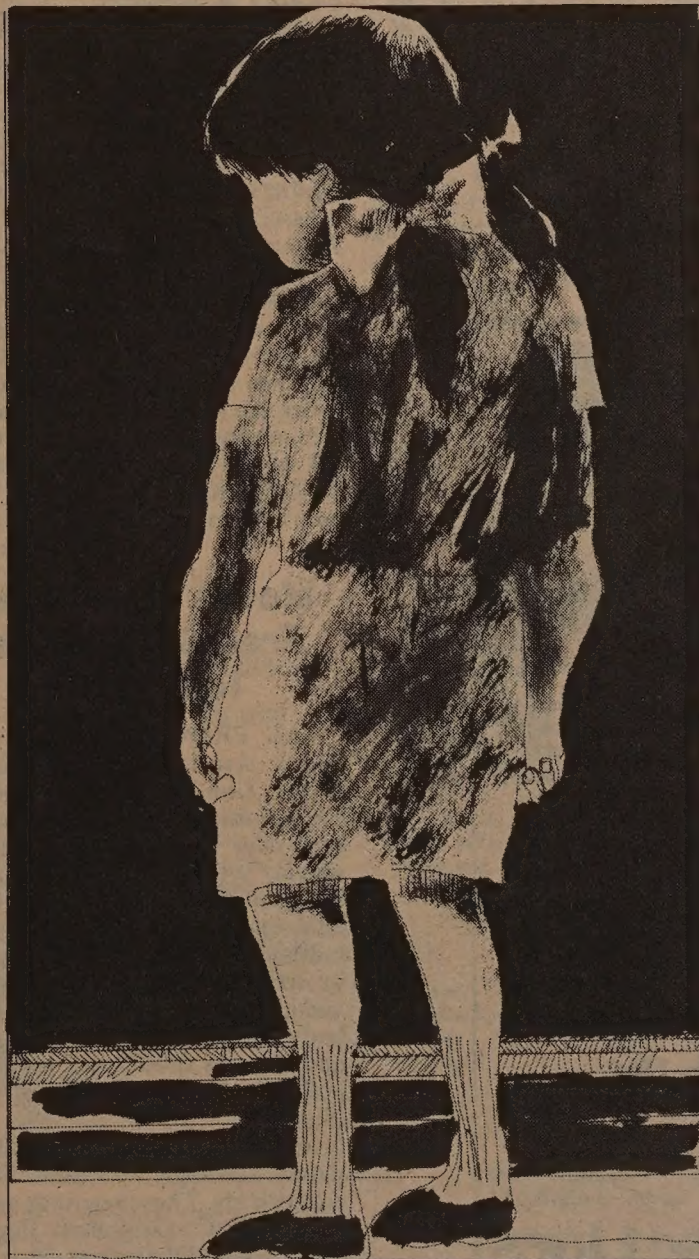
Books \$ _____ Name _____

Sales tax \$ _____ Address _____

Shipping and handling \$ _____ City _____

Total enclosed \$ _____ State _____ Zip _____

Orders must be accompanied by check, money order or purchase order number. Make checks payable to East/West Publishing Co.



112 Pages



Author Explores Tendencies For Racial Slurs, Jokes

BOOK REVIEW

The Things They Say Behind Your Back, by William B. Helmreich, Doubleday & Company, \$14.95, 240 pp., 1982.

By ROBERT LEE

(The following is reprinted with permission from the *SF Chronicle* Review.)

FDR once addressed the DAR convention with the opening salutation, "Fellow Immigrants." In doing so, he was acknowledging that America is a nation of nations. Everyone had come to this land of promise from elsewhere and hence had no grounds for smug racial and ethnic superiority.

Yet the beam-and-mote-syn-drome is alive, so that people tend to think better of themselves and to put down others who happen to be different in color, customs or national origins.

SCRUTINY

In *The Things They Say Behind Your Back*, sociologist William B. Helmreich of the City College of New York explores the problem of

Bay Area Asians Plan Series on Nuclear Freeze

SAN FRANCISCO — The Bay Area Asians for Nuclear Disarmament (BAAND) has planned a series of activities aimed at educating the Asian communities about the need for nuclear disarmament and for voting "Yes" on Prop. 12 at the upcoming Nov. 2 election. Activities, which begin October 16-24, include a campaign to raise money to place ads about the freeze in community newspapers, canvassing efforts to distribute literature, and participation in a 12 kilometer "Walk for Life." For information, call 561-8297 or 775-3292. □

racial and ethnic stereotypes. He identifies over 90 popular stereotypes about Jews, Blacks, Hispanics, Chinese, Italians, Poles, Irish, Japanese and WASPs. The author's scrutiny includes a search for sources and conditions which give rise to stereotypes.

For example, the common association of the Chinese with the laundry business: Indeed, many Chinese were laundrymen. According to Helmreich, that's because whites drove the Chinese out of many other jobs. But whites "did not object to the Chinese being laundrymen because wash-

ing clothes was 'women's work.'" (Of course, this raises the problem of stereotyping women — which the author does not touch!)

It comes as no surprise that so many of our perceptions and daily speech patterns about ethnic groups in America are pre-judgments which provide us with ready-made, uncritical views. After all, don't we believe that "the French are great lovers," "the Chinese inscrutable," Blacks "sexually powerful" and "musically gifted," Italians "belong to the Mafia," Poles "dumb," Irish "heavy drinkers," and WASPs are "wealthy" and "snobbish"?

To judge from the title, one might have guessed that this book is for or about paranoids. Only indirectly is this the case. When stereotypes are used to indict an entire group of people, members of that group can't help but be a little paranoid. As philosopher Herb Caen says, "Even paranoids have enemies."

MORATORIUM

Anyone who has suffered from the stigma of racial stereotyping knows that labels can become libels. Racial slurs can inflict pain

and humiliation.

You don't have to go very far to be immersed in a sea of stereotypes. Flick on the TV and watch the Chinese portrayed in the role of obsequious servant or grinning laundryman — "no tickee, no washee." How is it possible, therefore, in the mind's eye to conceive of Chinese in America as corporation presidents or Nobel Prize winners, even though 3 Chinese have been awarded the coveted prize in physics?

Go to a party with friends and rare is the evening when a bad ethnic joke is not told amidst rollicking laughter. Sure it's fun — but at whose expense?

Helmreich asks why we love to inflict symbolic wounds on other groups. His answer: it reinforces our own sense of superiority, it brings self-justification, it projects our own weakness, it is a product of our own envy.

Of course, stereotypes function to perpetuate patterns of prejudice, bigotry, bias and discrimination. Happily, more and more Americans are siding with the victims and not the oppressors, even when group libeling is uttered by bellicose lawyers.

Alas, will the day come when the wolf shall dwell with the lamb and the leopard lie down with the kid? And is it too much to expect a moratorium on human hate?

(Robert Lee is professor of Social Ethics at San Francisco Theological Seminary in San Anselmo, and author of 14 books, including *Chinese Journal: Glimpses of a Nation in Transition*.) □

Walnut Creek Art Exhibit Features 'Works on Paper'

WALNUT CREEK — Young-june Lew will be one of 25 featured artists at the current exhibit at the Walnut Creek Civil Arts Gallery, 1641 Locust St., Walnut Creek. Entitled "Works on Paper," the exhibit features traditional and experimental uses of paper, ranging from experimental collages, line drawings, portraits and landscapes. Gallery hours are noon to 5 pm, Tuesday through Sunday, and 7:30 to 9:30 pm on Friday and Saturday evenings. Admission is free. For information, call 943-5866. □

Mount Zion Gives Free Screenings To Seniors

SAN FRANCISCO — A free health screening is available at Mount Zion Hospital and Medical Center for all residents aged 60 and over who do not have a regular source of medical care or who have not had a physical in at least one year. A physical examination and laboratory evaluation to detect diseases such as cancer and glaucoma, to evaluate normal body changes caused by aging, and to assess speech and language abilities, including hearing, are offered.

Non-English speaking clients should arrange for their own interpreters. The screenings are at Mount Zion's outpatient department, 1600 Divisadero St., and appointments should be made at 567-6600, ext. 2306. □

Chinese and American Authors Meet in LA

LOS ANGELES — Ten writers from China met with 11 of their American counterparts to discuss their art and some of the key questions facing them at a conference of Chinese and American writers last week at UCLA.

With the help of simultaneous translation, Feng Mu, head of the delegation from China and writer and editor of China's leading national literary journal, described the state of literary art in China as "its most flourishing period since 1949."

One of the most widely-read

Moon Fest Show of Two Artists' Work

SEASIDE — In honor of the Moon Festival, the Seaside Art Commission is presenting a photo exhibit by award-winning photographer Don Hong-Oai and a painting exhibit by Oakland artist Hung Shijie. The exhibits are at the Seaside City Hall Gallery, 440 Harcourt Ave., Seaside (near the Monterey peninsula), and will run through Oct. 30.

Don Hong-Oai was born in Guangdong and moved to Saigon when he was two years old. At age 17, he became an apprentice in a photo studio and began his work as a photographer, photographing the Vietnam war among other subjects. He fled Vietnam in 1980 and came to the US after six months in a Malaysian refugee camp. He currently works at the Chinatown Photographic Society in SF.

Hung Shijie, also born in Guangdong, in 1928, is largely self taught because his schooling was frequently interrupted during the war. He has had shows in Hong Kong and came to the US in 1979. Among those who have commissioned Hung to paint for them are President and Mrs. Reagan, for whom Hung painted a life-size portrait. He has also painted a portrait for presidential counselor Edwin Meese.

The Seaside gallery is open Monday through Friday, 8 am to 5 pm. Admission is free. □

contemporary writers of China, Jiang Zilong said that all writers are fated to be "venturers who continually open up the human soul" who help the "world to advance."

In introducing the conference, organizers Norman Cousins stated the conference's main purpose and hope as getting to know each other. He hoped that "as a result of this meeting we can perhaps engage in that kind of discourse which is normal for all writers in all places."

"The United States and China are at two extremes of the earth. But in fact we are neighbors. If we open our windows, we can hear Beijing's bells. And there, the people of Beijing can see the lights of Los Angeles," poet Li Ying said.

Yun Soong Jim, Tin-Yuke Char Receive Awards

HONOLULU — The United Chinese Society recently named Yun Soong Jim and Tin-Yuke Char its 1982 Model Mother and Father of the year, respectively.

Jim, a member of many educational and Chinese groups, teaches science and chairs the science department at Honolulu's McKinley High School. She has won several other awards, including Science Teacher of the Year in 1976 and 1979, and has been honored by the University of Hawaii for excellence in teaching programs. She and her husband, Dr. Vernon K. S. Jim, have four grown daughters.

Best known as the author of *Sandalwood Mountains*, a basic source about the Chinese in Hawaii, Char helped to establish the Hawaii Chinese History Center and has participated in several Chinese school and civil groups. A former teacher of Chinese language and history at University of Hawaii, he was co-founder of the Continental Insurance Agency of Hawaii and served as its president until he retired in 1969. Char is married to Wai Jane Chun and they have two sons and two daughters. □

Cruise The "Fun Ships"



Every Saturday and Sunday the fabulous "Fun Ships" CARNIVALE, FESTIVALE and MARDI GRAS depart from Miami for exotic Caribbean ports and every Sunday TROPICALE departs from Los Angeles for the beautiful Mexican Riviera... Virtually everything is included for the low price of your cruise: You can feast on eight meals and snacks a day... challenge the odds in a full gambling casino... thrill to spectacular live entertainment nightly... dance till the wee hours of the morning to three live dance bands or in an authentic discotheque and more!

Monthly group with Chinese-Speaking tour leader.
Office hours: 9:00 AM - 5:00 PM Monday thru Friday
Cruise Specialist on duty 9:00 AM - 12:00 Noon every Saturday

WINDS EXPRESS INC.

INTERNATIONAL AND DOMESTIC TRAVEL & TOURS

5 THIRD STREET

SUITE 832, HEARST BLDG.

SAN FRANCISCO, CA 94103

CABLE ADDRESS: WINDS EXP

JEAN TSAI

(415) 495-5815

Carnival Cruise Lines

Ships of Panamanian and Liberian Registry



Highest interest accounts now available at SAN FRANCISCO FEDERAL

Hot item! San Francisco Federal Savings gets together with Dreyfus.

Introducing MONEY MARKET CHECKING.

The convenience of a Regular Checking Account and the yields of a Dreyfus Money Market Fund.

Please contact:

Francis Tam

San Francisco Federal Savings

1040 Grant Ave., S.F. 94133

Tel: 421-5421



Silk Road En Route To Bay Area

By MICHAEL LAM

The Silk Road Dance Company from China, formed by 120 performance artists and technicians, will present *Silk Road*, a full-length folk ballet, at the Berkeley Community Theater Oct. 22-24. The troupe, which is currently touring Europe, will perform in Pittsburgh before coming to the Bay Area for its only West Coast engagement.

The ballet depicts the colorful journey between China and Europe traveled by Marco Polo and others. Fanciful costumes in lavish colors and impressive sets are said to be the major reasons for

the ballet's success in both China and Hong Kong.

The dance is divided into eight parts, each boasting a different location and style of dancing as the story moves from one country to the next. Since no names of the dancers have been released, it is more likely that the accent is on ensemble dancing than solos or duets.

The dance is brought here by the China Coal Ministry Performing Company, Pittsburgh Ballet Theater and Consolidation Coal Company. Tickets are \$12, \$18, \$25, \$30 and \$35, and can be obtained at all BASS ticket

outlets. To charge by phone, call: 415-835-4342, 408-297-7552 or 916-443-2118.

In addition, members of the company will appear in a special performance with the Chinese Folk Dance Association, to be held on Oct. 21 at 8 pm at the Palace of Fine Art in San Francisco. Excerpts from Act 4 and Act 6 of *Silk Road* will be danced, as will other recent folk ballets. Tickets are \$10 for this performance, and can be obtained at Eastwind Books and Arts Inc., 1435 Stockton.

China Plans First Nuclear Reactor Outside Shanghai

BEIJING — China has begun construction on its first nuclear power plant, to be built outside of Shanghai. It is expected to become operational in 1988. The plant, which will have two 300-megawatt generators, comes with a projected price tag of \$290 million, according to the Shanghai economic journal *Shijie Jingji Daobao*.

The reactor will be built near Shanghai which has often experienced trouble generating enough energy to fuel the multitude of industries in and around the area. Nuclear power is seen in China as one way to overcome energy shortages which have hampered that country's attempts at modernization.

China also has plans to build an 1,800-megawatt nuclear power plant in Guangdong during the 1990s, with part of the energy produced being sold to Hong Kong. "A quicker development of nuclear power generation would be desirable," the *New York Times*

Amerasian Children Arrive in US

LOS ANGELES — Eleven Amerasian children arrived here last Sunday from Vietnam for the final leg of their long journey to rejoin their American fathers.

Aged 7-15, the children compose the largest group of children of American parents from the Vietnam War years to leave that country since the war's end in 1975. Children of French, Australian and other nation's soldiers have been resettling in their fathers' homelands for several years. The US, however, is just beginning to make progress to resettle the estimated 20,000 Amerasians who were left in Vietnam.

Relief officials assert that the American government has been reluctant to accept the children on the grounds of insufficient proof establishing the American parentage of the children. Those who have been released up till now

represent only a fraction of those whose fathers have claimed paternity and who have adequate documentation to establish that relationship.

As a result of the growing effort to repatriate the children, Congress last week passed a bill which would give first preference to children of Americans who wish to immigrate from Vietnam.

Stanford Affirm. Action Group Criticizes Univ.

PALO ALTO — A committee established to study Stanford University's affirmative action efforts at the faculty level has issued a report critical of these efforts and recommending continued efforts at Stanford.

Headed by Prof. Arthur I. Biemstock, the Committee on Faculty Affirmative Action said that the affirmative action situation "is not a good one." The report went on to state that "there are just not enough women, black, or Chicano faculty at this university to meet its perceived needs."

The report also contained several suggestions to increase minority faculty hirings, including the formation of a Faculty Affirmative Action Board and a screening process to determine if candidates for administrative posts support affirmative action.

"It should be unthinkable to appoint as administrator anyone who does not wholeheartedly support" affirmative action goals, the committee report said.



A scene from *Silk Road*.

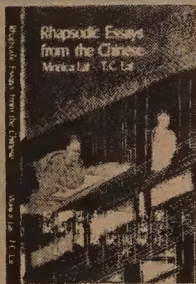
EAST WEST



報西東

BOOK SERVICE

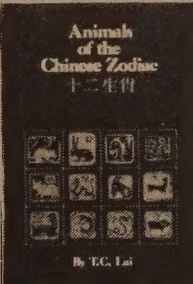
838 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
TELEPHONE: (415) 781-3194



HB04
RHAPSODIC
ESSAYS
FROM THE
CHINESE
\$7.00

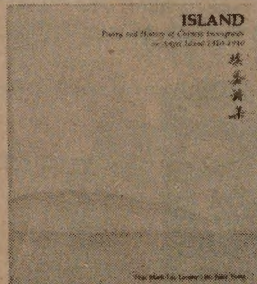
By Monica Lai,
T. C. Lai. An

English translation of selected essays beloved by Chinese readers down the centuries. 132 pages with photos and illustrations. Hardback. 5 1/2 x 8 1/2.



HB08
ANIMALS
OF THE
CHINESE
ZODIAC
\$10.00

By T. C. Lai. Describes the twelve symbolic animals in the Chinese calendar with anecdotes, poems, and illustrations. 131 pages. Hardback. 5 1/2 x 8 1/2.



PA01
ISLAND
\$8.95

By Him Mark Lai, Genny Lim, Judy Yung. A collection of poetry and history of Chinese immigrants on Angel Island, 1910-1940. 174 pages with photos. Paperback. 7 1/2 x 9.



HB01
BEFORE
THE
GODS
\$9.95

By Thomas Goo. An excellent book written by a Chinese American on his experience in China. 313 pages. Hardback. 5 1/2 x 8 1/2.



PA03
MABEL'S
TABLE
\$4.95

By Mabel C. Lai. A Chinese American cook book with full color illustrations and easy-to-follow directions. 147 pages with photos and illustrations. Paperback. 6 x 8 1/2.



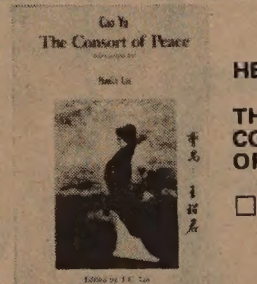
HB03
PA TA
SHAN JEN
Chinese
Monk Painter
\$7.00

By T. C. Lai. The story of Pa Ja Shan Jen, a Chinese Monk-Painter, with a collection of his paintings. 104 pages with illustrations. Hardback. 5 1/2 x 9.



HB05
HUANG
BIN
HONG
\$10.00

By T. C. Lai. The story of Huang Bin Hong (1964-1955), his paintings, and his precursors. 175 pages with illustrations. Hardback. 6 x 9.



HB05
THE
CONSORT
OF PEACE
\$10.00

By Cao Yu. Translated by Monica Lai... a translation of a dramatic play about the historical royal consort Wang Zhaojun. 154 pages. Hardback. 5 1/2 x 8 1/2.



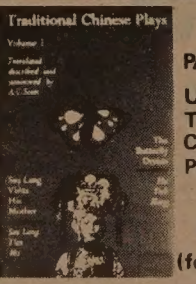
HB09
CHINESE
CHARACTERS
\$10.00

By T. C. Lai. A book of Chinese characters with modern pronunciation, ideograms, and explanation. 95 pages. Hardback. 5 1/2 x 8 1/2.



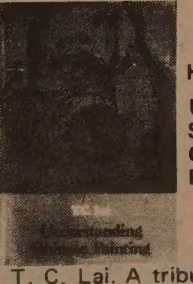
HB07
CHINESE
FOOD
FOR
THOUGHT
\$6.00

By T. C. Lai. An account of the cultural and artistic aspects of Chinese cuisine and things that go with it. 96 pages with photos and illustrations. Hardback. 5 1/2 x 8 1/2.



PA02
UNDER-
TRADITIONAL
CHINESE
PLAYS
\$9.00
(for both volumes)

Translated by A. C. Scott. An introduction to traditional Chinese plays with a collection of these plays translated into English. 165 pages with photos. Paperback.



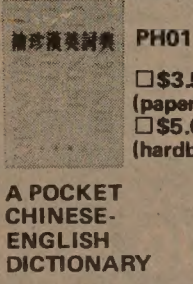
HB02
UNDER-
STANDING
CHINESE
PAINTING
\$12.00

By T. C. Lai. A tribute to Chinese painting and an attempt to make Chinese painting more enjoyable and understandable to the layman. 239 pages with photos and illustrations. Hardback. 5 1/2 x 8 1/2.



HB06
VISITING
CHINA -
A
Cultural
Guide
\$10.00

By T. C. Lai. A guide to the major sites and cities of China. with many photos. 248 pages. Hardback. 6 x 8 1/2.



PH01
\$3.50
(paperback)
\$5.00
(hardback)
A POCKET
CHINESE-
ENGLISH
DICTIONARY

A handy reference printed in Hong Kong. 620 pages. Paperback and Hardback. 3 1/2 x 5.

EAST WEST BOOK SERVICE
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 GRANT AVENUE, Suite 307
SAN FRANCISCO, CA 94108

ORDER FORM

Please send me the books listed below:

☐ HB04 ☐ HB08 ☐ PA01 ☐ HB01 ☐ PA03
☐ HB03 ☐ HB05 ☐ HB09 ☐ HB10 ☐ HB07
☐ PA02 ☐ HB02 ☐ HB06 ☐ PA01 ☐ HB01

Please add postage & handling on orders: \$10.00 to \$15.00 add \$1.50; \$15.01 to \$20.00 add \$2.00; \$20.01 & up add \$3.00. California sales tax add 6%. For BART Counties add 6 1/2%.

☐ Mastercharge ☐ Visa/BankAmericard
Card No. _____

Signature _____ Name _____

Expiration Date _____ Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Total amount of books _____

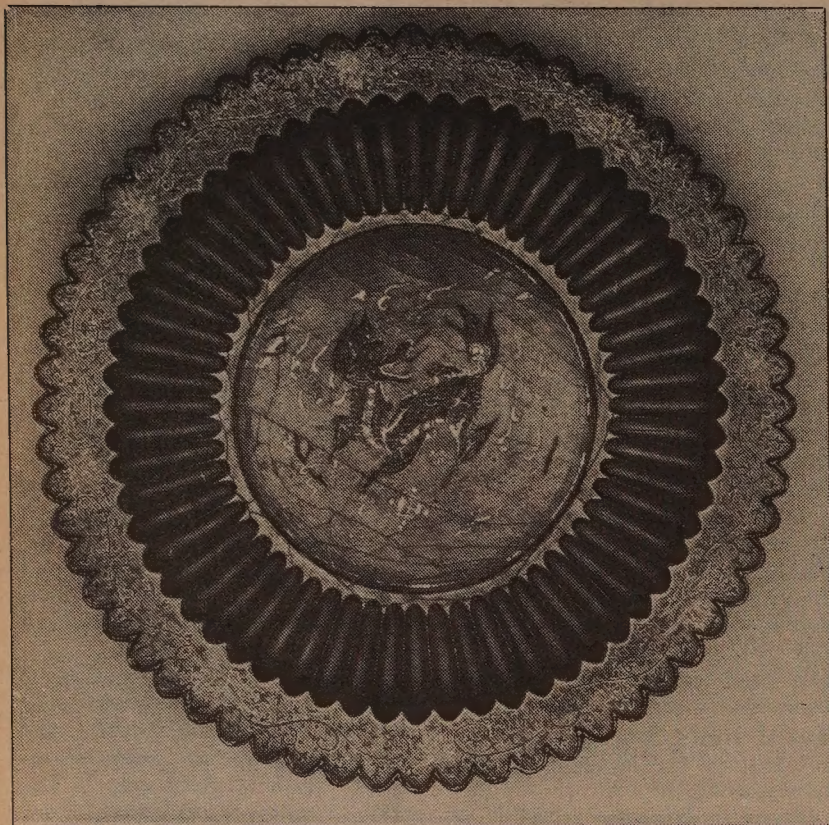
Total handling charge _____

State sales tax _____

Total amount enclosed _____



LA Museum Exhibits Far Eastern Lacquers



This Ryukyuan (Okinawan) circular chrysanthemum-shaped tray from the 17th century is one of 45 Far Eastern lacquers to be exhibited beginning October 15 in the new Sammy Yu-kuan Lee Gallery of Far Eastern Lacquer in the Ahmanson Gallery of the Los Angeles County Museum of Art. The works in the exhibit range in date from the 4th century B.C. to the late 1700s, and come from China, Japan and the Ryukyus. Chinese lacquers from the Warring States Period (475-221 B.C.) are included. The gallery will serve as a permanent installation of these and other lacquers. Docent tours of the exhibit will be given Wednesdays at 2 pm. The museum is located at 5905 Wilshire Blvd.

Chinatown YW Offers Chinese Cooking Classes

SAN FRANCISCO — The Chinatown/North Beach YWCA will offer three classes in Chinese cooking, taught by Teresa Wu, a well-known instructor on cooking. The class will focus on basic Chinese techniques, with an emphasis on economy and practicality.

Students may enroll for 1, 2 or 3 classes, Oct. 16, 23, or 30, for a fee of \$15 for each class for YWCA members and \$22 for non-members. The classes are limited to 14 persons and require preregistration by the day before each session.

The YWCA, beginning October 11, will repeat its "Crash Course in Mandarin," also taught by Wu, formerly an educator at the Taipei Language Institute in Taiwan.

The course consists of eight two-hour sessions on Mondays and Wednesdays, from 6:30 to 8:30 pm, at 965 Clay in San Francisco. Open only to YWCA members, the course requires a \$30 fee.

Membership dues, which permit participation not only at the local YWCA, but also at any other branch in the country, are \$20 for adults and \$8 for seniors. For information about either course, call 397-6883.

Michigan State President Seeks China Exchanges

EAST LANSING, Mich. — Cecil Mackey, president of Michigan State University, left for a three-week trip to China last week to meet with officials of the

between China and MSU. "We look forward to enhanced relationships between MSU and Chinese institutions," Mackey said. He will also meet with Lu Dagong, governor of Sichuan, to discuss a cultural and commercial exchange agreement signed by Lu and Michigan governor William Milliken.

No. Beach Library Hosts Free Films

SAN FRANCISCO — The North Beach Branch Library at 2000 Mason St. will show the following free children's films on Thurs., Oct. 28: for preschool ages, *Little Blue and Little Yellow* at 10:30 am, *Mole and the Painter* at 11 am, and *Leopold and the See-Through Crumbpicker* at 2:30 pm. For school ages, *The Legend of Sleepy Hollow* will be shown at 3:30 pm. For information, call 391-9473.

Oakland Comm. Council Seeks Job Trainees

OAKLAND — The Oakland Chinese Community Council is recruiting electronic technicians, word processors, and medical/clerical trainees for vocational training classes starting Oct. 18 and Nov. 1. All Asian refugees or immigrants living in Alameda or Contra Costa counties with adequate English are qualified to apply. OCCC also provides employment services for students. For information, call Lerry Lew or John Nguyen at 893-5076.

Civil Liberties Group Slates Rights Symposium

OAKLAND — The Meiklejohn Civil Liberties Institute will sponsor a symposium on "The

Right to Earn a Living in the US," on Sat., Oct. 16 and Sun., Oct. 17, at the ILWU Warehouse Local 6 Hall, 99 Hegenberger Rd., Oakland. The symposium will feature workshops on topics ranging from labor organizing in the 1930s to organizing for political action in the 80s. Registration begins at 9 am on Saturday, and workshops run from 10 am to 5 pm each day. There will also be a gourmet soup kitchen from 6:30 pm to 7 pm Saturday night, followed by a slide show and theatrical production from 8 to 10 pm.

Tickets to the symposium are \$5 per person per day, \$7 for the soup kitchen, and \$5 for the Saturday night show. For information, call 848-0599.

East West Players Present Eerie Halloween Show

LOS ANGELES — *Strange Tales East and West*, with actor Jack Clemons giving back-to-back one-man shows as storytellers Edgar Allen Poe and Lafcadio Hearn, is a special production by the East West Players of Los Angeles.

Produced by Jim Ishida and Keone Young and directed by Alberto Isaac, the spooky one-man shows will take place at 11:30 pm, October 29, 30 and 31, the Halloween weekend. The theater is at 4424 Santa Monica Blvd. Tickets are \$6. For reservations call (213) 660-0366.

THE UNIMPRESSIBLE RACE A Century of Educational Struggle by the Chinese in San Francisco by Victor Low



... this revealing study will serve to underscore the relationship between historical discrimination of the past and volatile questions of school integration of the present. — Forrest Gok, *San Francisco Chronicle*.

Books \$ _____

Sales tax \$ _____

Shipping and handling \$ _____

Total enclosed \$ _____

Please send _____ copies of THE UNIMPRESSIBLE RACE @ \$9.95 paperback, \$15.50 hardcover. California purchase add 6% sales tax. For BART counties add 6½%. Shipping and handling \$1.50 for the first book and \$1.00 for each additional book.

Name _____

Address _____ Zip _____

Send order and check (ALL ORDERS MUST BE PREPAID) to: East/West Publishing Co., 838 Grant Ave., Suite 307, San Francisco, CA 94108.

SERVICE PARTS

NEW '83 PICK UP B2000
Short bed, 5 speed.
\$5697 (702012)

NEW '82 626 4 DOOR \$6969 (641175)	NEW '82 GLC 4 speed 3 DOOR \$5095 (638060)
---	---

Plus tax, license, Doc fee and \$75 dealer prep & service. Plus any dealer & factory installed options. Offer expires 10/11/82
OPEN MON-FRI 9 AM-7:30 PM. SUN. 11-4

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE 8 F PHONE NUMBERS
441-1600 PRI-1000

Good things

in banking services
begin at **AMERICAN ASIAN BANK**

SAN FRANCISCO

HEAD OFFICE:
500 Montgomery Street
San Francisco, CA 94111
Telephone (415) 788-4700

CHINATOWN BRANCH:
1014 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Telephone (415) 398-5689

BEVERLY HILLS OFFICE:
9090 Wilshire Blvd.
Beverly Hills, CA 90211
Telephone (213) 273-7211

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION



Dr. Ronald Low: 'The One Who Went Back to Practice'

By DIANE YEN-MEI WONG
SAN FRANCISCO — Amidst the ringing of phones, high-pitched vocalizing of young children and scurrying of patients and clinic staff, Dr. Ronald Low, a pediatrician in SF Chinatown for the last 10 years calmly described his experience of treating patients and teaching students at the same time.

Through a special program of the University of California at San Francisco Medical School, Low has served as an instructor, for first-year medical students for about seven years. Twenty-five other physicians in the state participate in the program.

For the students, many of whom have spent the entire prior year in labs, lecture halls and libraries, the program comes as a welcome change: it puts them in contact with actual patients.

"It gives them a first hand opportunity to see what it is like to be in a community practice," Low said.

ROTATE

During the course of any given year, several medical students may rotate through the Clay Street practice, which Low shares with his sister Dr. Serene Low. While many of the students are

immigrants and bilingual, the American-born can also practice in Chinatown even though they are primarily English-speaking, Low said.

"Because of this practice, I've been forced to learn and use Cantonese. I gained much of my Chinese medical vocabulary from my patients and clinic staff," Low, a fourth-generation Californian, confessed.

Unlike many other programs in which students come to a clinical setting for only a few hours a week, the UCSF preceptorship program permits the student to go every day for a short, but concentrated time, often for about one month. "This gives the student a lot more exposure to the practice," Low explained.

"Caroline (Yong), my most recent student, followed me like my shadow. She went to the hospital to see the babies or patients, she attended continuing education meetings at the hospital.

CLINICAL

"After a while, I introduced her to limited clinical medicine. She took blood pressure readings, assisted in vision screening and hearing examinations, and gave

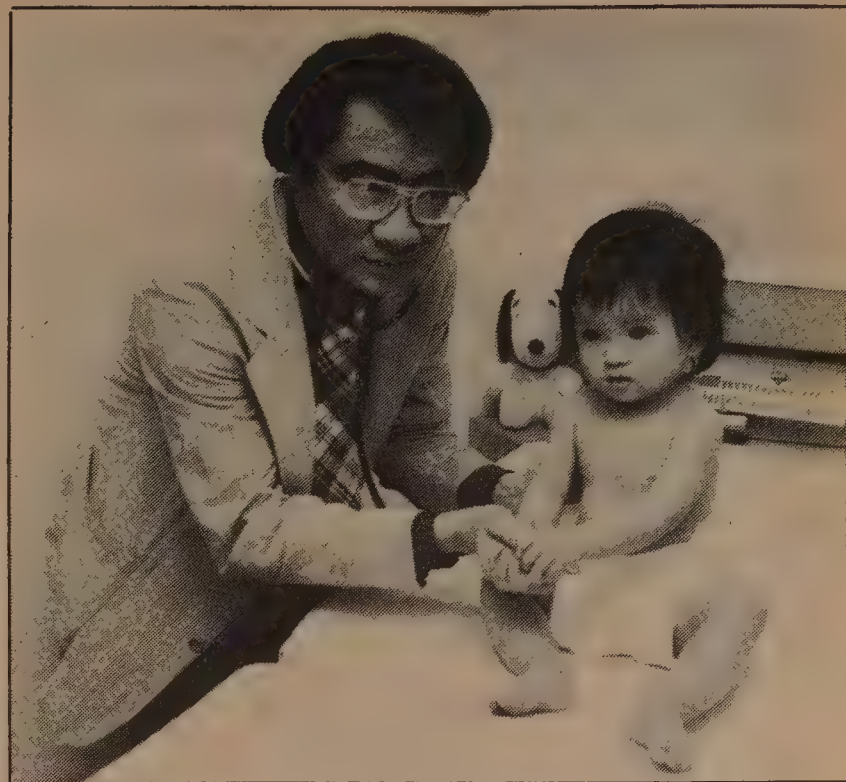
polio and TB immunizations."

Though the students do learn some actual medicine, Low noted that the emphasis is on exposure to a community setting where there is communication with the patient and family on a bilingual basis. "The students find that kind of direct human contact for which they went into medicine, and which they haven't had since their studies began," he commented.

It is precisely this quality of contact in a bilingual and bicultural clinic which makes Low's preceptor site unique. With his overwhelmingly-Chinese-patient population, Low and the students assigned to him must be aware of the interaction between Chinese herbal, or "traditional Chinese grandmother medicine," and Western medicine.

COMBINATION

"Even with the common medicines, like Tiger Balm (a mentholated-type ointment), we don't understand completely all the effects and combined effects. Part of the difficulty is that Chinese medicines are actually a combination of drugs. Most have at least five compounds, some as many as ten. Not only is it hard to separate the effects of each, some are synergistic, that is, they enhance



Dr. Ronald Low and a young patient. (Photo by Leland Wong)

effects which may be different if the compounds were kept separate."

Highlighting the effects of one popular medicine, "jeh goo choy" (鵪鶉菜), Low stated, "Many Chinese, especially grandmothers and oldtimers, give this to children to help them thrive and get fat. Though they aren't aware

of it, it contains the same compound (Western doctors) use to treat roundworms located in the intestinal tract. It works by making the intestinal contractions stronger to push out the worms."

Low observed that if the child happens to have roundworms, the medicine can work; but if he doesn't, then it won't. With his patients, Low cautioned that he must find out if they are receiving the herb. "We could end up overdosing the child if we're not aware that the family is giving it to him, too. Or if it hasn't worked, then we have to choose another medicine."

FOOD

Not only Chinese herbs can cause Low to pause before prescribing a medicine or diagnosing an ailment. Sometimes even Chinese food can have an adverse impact. One culprit, the fava bean, a common snack food, can bring out a chemical deficiency, G6PD, that affects the blood of some persons.

"These people are completely healthy; they have no anemia except when their bodies are challenged with certain items, like the fava bean. It triggers a reaction in the body. We have a blood test now that can help analyze the blood to diagnose for G6PD without challenging the patient." He noted that San Francisco General Hospital now screens for that condition.

FATHER

Unlike many of his classmates who did not know what to do after graduation, Low has always known that he wanted to return to Chinatown to practice. He credits his father Dr. C. Y. Low, who practiced in Chinatown for over 30 years, for much of his inspiration and direction.

Even with several years of practice behind him, Low's colleagues still refer to him as the "one who went back to practice." Through the preceptorship program, Low shares his enthusiasm for community practice and the knowledge he has gleaned over the years about the uniqueness of practicing in Chinatown with the students.

"There's so much to learn in medicine. You have to balance your time and make the most of the advantages. There's a definite value in the preceptor program. The advantage here is that we offer the student an experience to practice in a bilingual community and we can encourage students to return to the community to practice." □

DISCOUNT PRICES ALL YEAR

MR. LIQUOR

Total Discount Prices
on over 2000 items
all Year Long!

LIQUORS and FINE WINES

250 Taraval Street, S.F. 731-6222 - 731-6223 - 731-6224
Corner Funston & Taraval (Between 12th & 14th Avenues)

FREE Delivery

\$100. min. purchase required
San Francisco and Daly City
Tues. thru Sat. 24 Hr. Notice

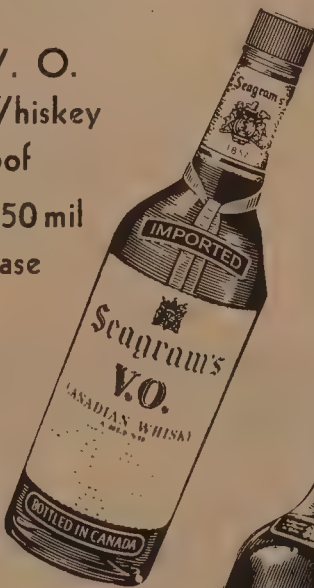
HOURS:

Mon.-Sat. 8:30 am - 6:30 pm
Closed Sundays
Prices effective thru 1982

Martell V. S.
Cognac 750 mil
\$11.99 Bottle
\$142.50 Case



Seagrams V. O.
Canadian Whiskey
86.8 Proof
\$7.98 750 mil
\$94.49 Case



Seagrams
Crown Royal Whiskey
\$12.99 750 mil
\$154.50 Case



Remy Martin
V. S. O. P.
Cognac 750 mil
\$18.99 Bottle
\$227.50 Case



Johnnie Walker
Red Label 750 mil
\$9.89 Bottle
\$117.89 Case



Jack Daniels
Black Label
90 Proof-750 mil
\$7.99 Bottle
\$94.75 Case



美酒經常大平賣

Pints &
Half Pints
Available at
Special Prices
Upon Request



Shoong Foundation Presents Awards, Slates Golf Tourney

SAN FRANCISCO — The Shoong Foundation will honor five individuals and one group at their Hall of Fame award ceremonies October 13 at the Oakland Paramount Theatre, where the Shoong Hall of Fame is permanently housed. The awards were created in 1976 by the charitable organization to single out those who have achieved excellence in their professions, lifestyles or in their service to the community.

The recipients this year are, Arts: Walter S. Newman, president Museum Society, San Francisco; Science: Dr. Frank Oppenheimer, founder, Exploratorium; Humanities: Robert and Dorothy De Bolt, founders of ASK; Sports: California Special Olympics; Education: Dr. Glenn Seaborg, UC, Berkeley; Medicine: Dr. Norman E. Shumway, heart surgeon.

Those named to the Hall of Fame receive \$1,000 for their favorite charity and a commemorative plaque. For information about the dinner contact Jim Kavanaugh at the Shoong Foundation office, 945-0144.

The Invitational Golf Classic will be held October 25 at Round Hill Country Club in Alamo. Entry fee for the tournament is \$100, with proceeds this year going to the Northern California Chapter of the Arthritis Foundation.

The golf event is called the "Here Comes Miltie" tournament in honor of foundation president and founder Milton Shoong. Jim Lange of radio station KSFO will be master of ceremonies. There will be prizes and en-

tertainment. Tee-off is at noon, with registration at 10:30 am. For information, contact Jerry Fitzpatrick at 781-6111. □

Non-Profit School Foundations Is Topic of Confab

SAN FRANCISCO — Private non-profit school foundations and their role in raising funds for local school districts is the subject of a conference Oct. 25-27 at the San Franciscan Hotel. The keynote speaker will be the former US Commissioner of Education, Frank Keppel, whose topic is "Private Sector Commitment to the Public Schools." The conference is hosted by the San Francisco Education Fund. For information, contact Catherine Pyke, 541-0757. □

Physician Sought For East Bay Health Group

OAKLAND — Asian Health Services is currently seeking a part-time physician to serve the non-English speaking Asian immigrant population in Alameda county. Qualifications include a valid California Physician License, proficiency in an Asian language (Chinese, Korean, Vietnamese or Tagalog) and a commitment to serve the Asian community. Salary is negotiable, and clinic hours for the position are Thursday and Friday, 9:30 am to 6 pm, with possible future expansion. If interested in the position please call 465-3271 or submit a resume directly to Asian Health Services, 310 8th St., Suite 200, Oakland, Ca., 94607. Projected starting date is Dec. 1.

Chinese Demos Host Barbara Boxer Reception

SAN FRANCISCO — The Chinese American Democratic Club will sponsor a reception honoring 6th Congressional candidate Barbara Boxer. Presently serving on the Marin County Board of Supervisors, she faces Republican opponent Dennis McQuaid in the November election.

The fundraiser costs \$25 per person and will take place on October 7, from 5:30-7:30 pm, at 307 Amber Drive. For information call 397-3296. □

Senior Citizens Fashion Show

OAKLAND — The 14th Senior Citizens Fashion Show will be held on Sat., Oct. 16, at 1 pm, at the First Presbyterian Church Fellowship Hall, 2619 Broadway. A Tai Chi demonstration by members of the Chinese Presbyterian Senior Activity Center of Oakland will be featured during intermission.

Tickets for the dessert-fashion show are \$2.25. For information, call Betty Price 273-3791. □

Cancer Society Seeks Researchers

SAN FRANCISCO — The American Cancer Society of SF is seeking 310 volunteer researchers to implement a Cancer Prevention Study as part of a nationwide study that requires 2600 volunteers throughout the Bay Area.

The volunteer researchers will select 10 families from among

their friends, neighbors and relatives, and distribute a confidential questionnaire. Three times in the next six years, the volunteers will check on the whereabouts of the participants and report to the American Cancer Society. If any of these people die during the study, health statisticians will analyze their questionnaires to see how their lifestyle affected their health.

To join the study, contact the American Cancer Society at 545 Post St., SF, 94105; 673-7979. □

EEOC Holds Job Rights Seminar

OAKLAND — The US Equal Employment Opportunity Commission will hold a one-and-a-half day seminar on employee rights and employer responsibilities Oct. 7 and 8, at the Hyatt Hotel, 455 Hegenberger Rd., Oakland. Panels covering agency-enforced laws will run from 10:30 am to 4:30 pm on Thursday and from 9 am to 12:15 pm on Friday.

Opening remarks will be made by EEOC national chairman and Reagan cabinet member Clarence Thomas. Scheduled speakers include Oakland Mayor Lionel Wilson, speaker of the California Assembly Willie Brown, and President Reagan's special assistant for Policy Development, Melvin Bradley. For information, contact Robert Seward at 466-7212. □

IT PAYS TO
ADVERTISE IN
EAST/WEST —
CALL 781-3194

Historical Soc. Hosts Talk on San Joaquin Chinese



Sylvia Sun Minnick.

SAN FRANCISCO — Sylvia Sun Minnick will speak on "The Chinese in San Joaquin County, 1850-1880" at the Oct. 15 meeting of the Chinese Historical Society of America. Her talk will focus on the interaction between Chinese and whites during the early period of settlement in that county and on the effects of SF's anti-Chinese turbulence on the population. The meeting will be held 7:30 pm at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St. Admission is free. □

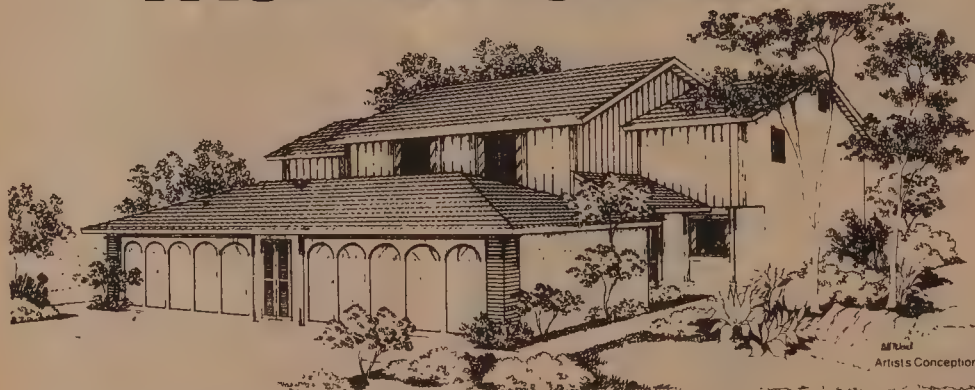
Red Cross Slates Free Earthquake Safety Program

SAN FRANCISCO — The American Red Cross will sponsor a free earthquake safety program on Wed., Oct. 13, 1 to 3 pm, at the Temple Baptist Church, 3355 19th Ave. The program will feature films, demonstrations and handouts to show home-owners how to safeguard homes and protect family members. Doors open at 12:30 pm and seats are available on a first-come basis. □

Blood Pressure Classes Offered

SAN FRANCISCO — District Health Center 5 will hold classes on high blood pressure Weds., 6-8 pm, Oct. 20, 27, Nov. 3, 10, at 1351 24th Avenue. Registration by calling the appointment desk at 661-4400 is required. There is a \$1 charge for each class. Free dental exams for seniors are also held once a month. To make an appointment for the next dental screening October 25, call 661-4400, ext. 10. □

KING ESTATES. MORE THAN A WISE INVESTMENT.



You get more than just a wise investment when you buy a home at King Estates. You get a lovely attached home with large, fully fenced backyard, a manageable financing plan, an excellent location, and all the features you need for comfortable living for only \$83,990.

Visit King Estates today and let our friendly salespeople show you a home you'll not only want to own, but can afford to buy. In fact, you may want to buy two of these preferred duplex homes—live in one, and rent the other!

Don't wait. Call (408) 251-5611 today.

Take Highway 101 to Story Road (East), turn left on King Road and drive to the models at 1754 Duffy Way, just before San Antonio Road.



King Estates
D U P L E X E S



The WILLIAM LYON Company



Carew & English

FUNERAL DIRECTORS

ESTABLISHED 1890

ALSO SPONSOR OF
PACIFIC CREMATION PLAN
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE

SAN FRANCISCO
346-2414



CALIFORNIA CHINESE MEDICAL CENTER CORP.

Free Service every Sunday Afternoon at North Ping Yuen, 838 Pacific Ave., Ground Floor (service include acupuncture treatment, pulse-taking, blood pressure measuring and consultation.)

President: Poy N. Wong. Vice President: Glenn Tom, Andy Soo Hoo. Chairman: Quock L. Hom. Vice Chairmen: Kuen-Lai Ng, Noy Cho Lee. Legal Advisor: Louis Hop Lee. Administrators: Romily Tsang, Esther Wong.

Free Service are offered by the following medical volunteers:
Cheu Dung Ho, 397-6100, Joseph Chi Ng, 397-6100, Ming Giang Chong, 391-5216, Nghi Gon Ly, 771-0518, Get-Hing Lung, 397-6100, Siu-Ying Wong, 397-6100, Sau King Wong, 982-1148, John Sheck Yee, 752-9518, Chen Bing Qin, 397-1798, Tam Ying Wai, 397-6921, Joseph Tam, 776-6348, Xing Yong Gui, 392-4324, King Young Yim, 564-9197, Young King Seen, 752-4965.

Voluntary staff including: George Lee, Julie Wu, Chi Yan Ou, Chang Jok Lee, Danny Ng, May Chin, Edward Lew, Anh Que Lien.

Temporary Office: 1355 Clement Street, SF, CA. 94118. (415) 221-4111.

SCHOOL'S
OPEN





Film on Writers in China Leaves Strong Impressions

labeled "the first Asian American feature," will be screened on Oct. 12 at 7 pm. At 9:15 the same evening is a program consisting of five shorts made by Bay Area filmmakers.

• Luciano Pavarotti might have left his heart in San Francisco, but would San Francisco leave its heart in *Yes, Giorgio*? Very unlikely. The naively conceived, sloppily executed star vehicle is unbearably sweet and understandably empty, like cotton candy, sugar and air.

Pavarotti plays Giorgio Fini, a world famous tenor whose work takes him from one scenic location to the next. And wherever he goes, songs follow. It does not matter where he is — in a car with a nun, on a hot air balloon flying over Napa Valley, at the Civil Auditorium, on the terrace of a friend's house — Fini generously bursts into songs from *Ave Maria* to *Santa Lucia*, with the accompaniment of an orchestra, of course.

FANS

Fini is painted as a self-centered, sexist man. Pavarotti portrays him as a huggable teddy bear — his unhealthy perspective is treated like a child's innocence. While Pavarotti's devoted fans might find their idol's over-sized image cute, it should be pointed out that often seemingly harmless jokes are the most dangerous kind.

James Hong and Beulah Quo play a pair of servants who become hysterical due to Fini's endless demands. They are cer-

the dragon in *Turandot*. Too bad the movie does not end there.

Yes, *Giorgio* is playing at the Northpoint.

• The basic problem with *Hammett* is that director Wim Wenders is more interested in showing the inside of the hero's typewriter than the story that is being typed. This would have been all right — his masterpiece *Kings of the Road* is more or less an "interior" film, too — except producer Francis Ford Coppola obviously had something else in mind. The long-delayed film has had numerous re-shootings and re-editions, and the result seems like a marriage with too many compromises. No one is happy, and no one is comfortable.

The story is set in the San Francisco of 1928, and some of the scenes are supposed to have taken place in the heart of Chinatown. Reflecting a reality created by film noir classics, *Hammett* captures the atmosphere of the period, along with the racist remarks that have come to be part of the colors of those days.

As always, one is taken by Wenders' fluent camera-movements, his keen eyes for detail and

his exquisite way of creating moods. In *The American Friend* he looks at things with an outsider's excitement. Here, the tourist is trying to behave like a native — an interesting case in itself, since the landscapes are not observed first-hand, but are recycled

someone blows King's car up.

All these seem to be the doings of evilly talented Timothy Van Patten, who, in his screen debut, promises to be the James Dean of the 80s: a rebel who is not conscious that he might need a cause. As Alice Cooper an-



R. G. Armstrong (l) plays the SF police detective who questions Dashiell Hammett (Frederick Forrest) about his involvement in a case of murder blackmail in the new *Hammett*.

from American films of the 40s. *Hammett* is a captivating failure, an unsatisfying experience that is well-worth one's time.

It is playing at the Metro.

PSYCHOPATH

• Say goodbye to Mr. Chips, kids, and welcome to the nightmarish *Class of 1984*. When new teacher Perry King arrives to work the first day, he notices students have to be screened at the door by a metal detector, and his colleague Roddy McDowall carries a gun in his briefcase. Soon bizarre incidents begin to take place: drug-dealing in the little boys' room, a deadly stoned student positioning himself on the top of the flag pole, a knifing in the cafeteria, and late one night,

nounces on the soundtrack that "life is pain, and pain is everything," the audience is provoked by hatred in every possible way, so when the final showdown materializes, the violence appears strangely justified.

Class of 1984 is a psychopath of a movie. Unlike *Porky*, which in comparison is no more than an immature boy's corny fantasy, this film takes itself very seriously and that is the most frightening aspect of it. It is dreadfully manipulative on the emotional level, and the screenplay is laughably full of holes. And should anyone subject himself to an hour and a half of pains with an even more painful ending? Of course not.

It is playing at the Alexandria.



Chris Choy (c) and J.T. Takagi (r) with crew member while filming *Bittersweet Survival*, a documentary about the plight of Vietnamese refugees adjusting to life in the US.

US; and *Chiang Ching: A Dance Journey*, a portrait of a fascinating dancer (not to be confused with Madam Mao) compiled with unfortunately dull shots of dance sequences.

The Asian American Film Festival continues on Oct. 2 with a tribute to Sessue Hayakawa, showing three of his films: *The Cheat*, *The Dragon Painter* and *The Tong Man*. Wayne Wang's popular *Chan Is Missing*, aptly

tainly not alone. This reviewer contemplated leaving the screening room many times before Pavarotti was finally eaten alive by

AA Theater Co. Holds Workshop On Scriptwriting

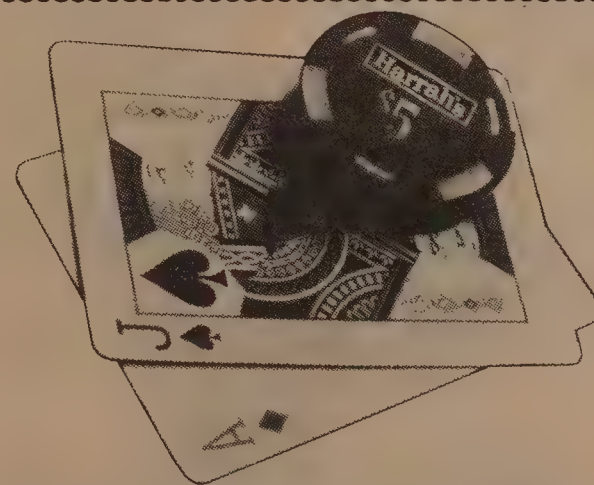
SAN FRANCISCO — The Asian American Theater Company is inviting Asian American playwrights with manuscripts in rough form to attend a four-week workshop in script writing. The workshop will be held twice a week from Oct. 18 to Nov. 10 and will be limited to four playwrights. The days and times of workshop sessions will be decided in consultations with participants.

Interested playwrights should submit a script or excerpts by Oct. 13 to the Asian American Theater Co., 4344 California St., SF, 94118, or contact R. A. Shiomi or Smokey Leong at 752-8324. There will be a \$25 fee to cover copying costs.

Berkeley Autumn Fest Features Collage, All as One Band

BERKELEY — The Berkeley Asian Community Autumn Festival will feature several noted Bay Area performers and musicians, including Solar recording artists "Collage," the "All As One" band, Robert Kikuchi-Yngojo, and the swinging jazz of George Yoshida's "Sentimental Journey."

Cultural performances and demonstrations include the SF Taiko Dojo, SF Chinatown Lion Dance group, the Pilipino American Collegiate Endeavor Dancers, and several performances choreographed by local Asian youths. The festival which also features food and game booths runs two days, Oct. 16 and 17, from 11 am to 5 pm, at the Jefferson Elementary School grounds (Rose and Sacramento Streets in Berkeley). Admission is free. For information call 849-4898.



\$200,000 DOLLAR BLACKJACK

The \$200,000 dollar Harrah's Blackjack Roundup, Nov. 7-10, is a wide-open, exciting gaming tournament for everyone. It's easy to understand, simple to play and anyone can win. You may participate at Harrah's in Reno or Lake Tahoe.

Call today for a free instruction booklet, "How To Play Tournament Blackjack" and a color brochure.

It's going to be the most fun you ever had in a casino!

TOLL FREE 800-522-1500, EXT. 77Q

Help Us Celebrate
Our 25th Anniversary
**SAT. LUNCHEON
SPECIAL**

All the House Wine
You Can Drink
with lunch

Banquets Excluded

CAESAR'S

Bay at Powell Sts. S.F.
989-6000 Valet parking



Business/Finance Notes

Consulting Pays Off For Yuen-Fenner Inc.

By CYNTHIA CHIN-LEE

SAN FRANCISCO — After 27 years with Bechtel, the international engineering-construction firm, Moon Yuen, left to form his own consulting engineering company in 1975. Within a few months, he had convinced his assistant, a supervising engineer at Bechtel, Weston Fenner, to join him, and they established Yuen-Fenner Associates, now Yuen-Fenner, Inc. (YFI).

Specializing in mechanical and electrical engineering, energy management systems, and instrumentation and control, the firm has since grown from a two-man operation to a staff of 26, with the ownership of the company divided among several partners. Gross income has increased from \$126,000 in 1976 to \$1.4 million in 1981. How did this 51% minority-owned firm achieve such success in so short a time?

EXPERIENCE

"Experience, background and the way you manage your people," replied Yuen. "One of the jobs that started our work going was a project to supply electrical power for the Stanford Linear Accelerator Center (SLAC). The job had high voltage requirements and a need to conserve space. Ten to twelve companies bid on the project. We were one of four finalists, competing with three companies 10 to 100 times bigger than we were. The Atomic Energy Commission and SLAC staff interviewed us. To be frank, we had more experience with this kind of technology and more expertise than the others. This project gave me confidence. Sometimes things are fair. That you think positively that you really are better than other people is the key."

Besides the firm's emphasis on technical ability, Yuen emphasizes his concern for people as an essential ingredient in YFI's consistent growth. "At Bechtel there was a lot of politics involved (in getting ahead). The difference here is we are more people-oriented. You're not just a number. The company is small, and people know each other well. We often have family gatherings and get the spouses involved. We have low turnover because we usually try to fulfill the demands of the family as well as the individual."

For instance, the firm pays 100% on all health insurance, a



Moon Yuen

profit-sharing program up to 25% of annual earnings, and provides breakfast and lunch in the office kitchen for all the staff. They hired an employee part-time to buy the groceries daily and keep the kitchen tidy. The company also pays for transportation costs by public transit or company vehicles for the staff's routine commutes to and from work.

QUALITY

Says Yuen, "When people are happy, they produce quality work. It's a very simple idea. People get tired of bigness. Many people are willing to quit big companies. Many of our employees come from Standard Oil and Bechtel." His partner Fenner agrees with this philosophy.

As a consulting firm, Yuen-Fenner helps its clients study various industrial construction projects. They do economic feasibility reports as well as complete the design and manage construction. Although they were one of the first minority businesses in the Bay Area to obtain the Small Business Administration's certification under the 8a program, little of their business comes from that program. Yuen comments, "We're a little too large to consider the smaller contracts available through the 8a program. A smaller firm which would benefit from the certification, however, would be swamped by the government paperwork." YFI's larger clients include: P.T.&T., the state of California, the Oakland Airport, Chevron, PG&E, the city

of San Francisco, the US Navy and Army, and several state hospitals.

In addition to teaching at UC Berkeley Extension, Yuen has published 17 technical papers and has a patent in motor heating circuitry. Explains Yuen, "Many of my students turned out to be clients and interviewers for our work." Yuen is also active in over half a dozen professional engineering associations.

YFI is licensed to practice engineering in over 20 states and Canada and has done projects in countries such as Korea and Saudi Arabia. Yuen sees a future for his firm in co-generation and in energy systems for the high-tech industry. Co-generation, supported by Governor Brown and the US Government, applies the heat generated by one process (like producing electricity) to another process (making steam for a canning factory). Co-generation means use of energy that is 70% efficient, in comparison to 32%, the average without co-generation. Because of government support, these projects will have significant tax advantages for the client. They expect to see a great number of people investing in power co-generation in the near future.

Another inviting market for the firm's services is the design and implementation of uninterruptible power supply systems for the growing number of computer centers.

Yuen, whose varied career includes being a houseboy, janitor, newspaper reporter, publisher, and US soldier, advises other minority firms to "take a positive attitude. Take a little risk. The Chinese are known to be good gamblers, but when it comes to business, they should know you have to gamble, too. Try to get other people, whether black, white, or yellow, to do things with you. Share your responsibilities and problems. You'll limit your growth if you don't take risks." □

Taiwan Shopping Spree Continues

NASHVILLE, Tenn. — Taiwan's procurement delegation is continuing its shopping tour in the US, with stops in Memphis and Nashville. In Nashville, the group contracted to buy 108,000 metric tons of soybeans for \$26.3 million and 1,000 tons of tobacco for \$7.1 million. A small electric power facility was purchased for \$74,299. □

Four Seas Gets New Management

SAN FRANCISCO — Four Seas Group was sold to the Tsui Lan investment group following a Sept. 26 signing. Former head of Four Seas Stanley Lo has been retained as a consultant during the transition period, after which he will leave to pursue other business interests.

Lo was unavailable for comment on the sale.

The sale of Four Seas was necessitated by cash flow problems, according to various newspaper reports. During the first two years of operation, Lo had invested heavily in real estate, and the current real estate slump had tied this money up. A bank behind Four Seas had also withdrawn credit extended to Lo, according to the published reports.

LITIGATION

Four Seas is also involved in litigation with World Airways. World has sued Four Seas over alleged late payment for charters,

Japanese Make Industrial Robots For Small Firms

TOKYO — Under an innovative new program, the Japanese government is making industrial robots available to small manufacturers, for whom the idea of using robots was once only a distant dream, according to the *Korean Herald*.

Industrial robots capable of performing sophisticated production tasks usually cost between \$40,000 to \$80,000 each, putting them out of range for all but major manufacturers. The Japanese government has been offering tax credits to allow smaller manufacturers to join a robot leasing firm, making robots an affordable piece of equipment. "Our job is to try to help out the small business man who can't afford to buy their own robots," said Hiroshi Saito, sales manager of the Japan Robot Leasing Co., established by 42 robot makers in 1980.

Saito said that the robot leasing business is "surprisingly good," adding that many small firms in Japan have trouble finding workers because most Japanese workers prefer to work at large firms. □

and Four Seas has sued World over \$1 million allegedly lost when World cancelled several Four Seas charters in August.

Four Seas had originally planned to start its own airline on Sept. 1, but the start-up was changed several times before finally being postponed indefinitely. Further disagreement had arisen between World and Four Seas when Four Seas had initially implied that World was involved in the new airlines. World was not involved in the venture, and asked Four Seas to stop implying their connection, which it did.

Despite reported cash flow problems, the Tsui Lan buy-out was described as an attempt to "upgrade the image" of Four Seas, by Linda Boscono, public relation officer for OC Tours, a subsidiary of Four Seas Group. While denying there had been any major problems with the image of Four Seas, she suggested that many people had gotten the wrong image of Four Seas recently.

The purchase of Four Seas was organized by representatives in Hong Kong, Thailand, the Philippines and Great Britain. The actual amount of the purchase was not disclosed, but it has been reported to be in the millions. Tsui Lan's first move was to spend \$100,000 to provide a \$100 subsidy to the first 1000 passengers to buy tickets with Four Seas. □

United Federal Becomes United Savings of America

SAN FRANCISCO — United Federal Savings and Loan Assoc. is changing its name to United Savings of America, in order to better reflect the business environment changes in the savings and loan industry and the goals of the association, according to Ben L. Hom, chairman and president.

United Savings of America is the largest minority savings and loan association in the country, with assets of nearly \$200 million. The association has 15 branch offices, with three more scheduled to open. Last year, United Savings of America celebrated the grand opening of its newly expanded office in Chinatown, located at Grant Ave. and Pacific. □

US Exports to China Drop

BEIJING — US exports to China dropped from \$2.1 billion last year to \$1.98 billion in 1982. Despite the drop, the US maintained a \$748.6 million surplus in its trade with China. Wheat was the major US export, accounting for \$782.2 million, or 39%. China's exports to the US increased 19% in the first half of this year, up to \$1.23 billion. Seventy per cent of the increase in Chinese exports to the US was in petroleum products. □

新世界旅行社 NEW WORLD TRAVEL SERVICE



1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA. 94133
TEL. 982-3577



1982 FALL SPECIALS

DEPARTURE	VISIT (all tours include Peking)
9/24	Shao Lin (Kung Fu) Temple and Ancient cities
9/6	Ancient capitals and Yangtze cruise
9/6	Ancient cities and Manchuria (Tung Bai)
9/27	Culinary tour
10/5	Ancient cities tour
10/23	Xian, Beijing, Nanking, Yangzhou, Hangzhou, Shanghai, Guilin, Guangzhou

IT PAYS TO
ADVERTISE IN
EAST/WEST —
CALL 781-3194

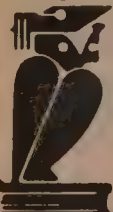
ESL English As A Second Language INTENSIVE REVIEW COURSE

Small Class Instruction ■ Specially Designed Review Tapes

■ 5 Hours a Day, 5 Days a Week, for 5 Weeks ■

Intermediate to Advanced Level ■

■ Weekly Reviews



Stanley H.
KAPLAN
EDUCATIONAL
CENTER

Please Call or Visit Us
for Information!

(415) 433-1763

ONE SECURITY PACIFIC PLACE

SAN FRANCISCO, CA. 94108

(off O'Farrell at Grant & Market)

TEST PREPARATION SPECIALISTS SINCE 1938
COURSES ALSO AVAILABLE PREPARING FOR: TOEFL

FLEX ECFMG VQE DENTAL BDS NURSING BDS



Citicorp Cleared To Enter California

SAN FRANCISCO — Citicorp cleared the last hurdle to its entry into the California banking industry when it received final approval last week from the Federal Reserve Board to acquire financially-troubled Fidelity Savings and Loan.

Immediately after receiving the

Japanese Car Exports Drop

TOKYO Japanese car exports fell 3% in August from the same time last year. The Japan Automobile Manufacturers Assoc. said that the decline was due to the world recession and to agreements with the US, Canada and some west European countries to restrict auto sales to those countries. Medium-sized passenger cars were the only category to show an increase. The association said that the increase came because auto manufacturers place a higher priority on the passenger car sales with their higher profit yield per car.

approval, Citicorp signed the necessary papers to obtain Fidelity. The action culminates years of effort by Citicorp, as well as other NY banks, to gain entry into the California market. It was only because Fidelity failed last spring and was seized by federal banking regulators that Citicorp got its opportunity to acquire a California savings and loan. The S&L has been run by the Federal Savings and Loan Insurance Corp. Then the FSLIC took bids by other financial institutions to take the S&L off its hands.

Under Citicorp's bid, the FSLIC would have to spend \$143 million less to secure the deposits of Fidelity's customers than under the bids of other banks. Citicorp also agreed to invest \$80 million in Fidelity to keep its reserves at 3% of its loan liabilities.

In charge of Citicorp's move to California will be Betty Sue Peabody, formerly head of Citicorp's upstate NY banks. Originally from

Texas, Peabody increased Citicorp's upstate NY bank assets from \$860 million to \$2 billion. Peabody joined Citicorp in 1976 after working for 11 years as a financial officer with W. R. Grace & Co.

Citicorp's move was fiercely opposed by California financial institutions who fear that Citicorp will drain California deposits to use for Citicorp's banking activities elsewhere in the world (E/W 9/15/82).

Empress of China Receives Award

SAN FRANCISCO — The Empress of China Restaurant last week received Florida radio station WFTL's Certificate of Excellence Award last week. The show host presented the exclusive award to Empress of China president Tommy Fong and manager Stanley Toy before an audience of some 65 diners who had participated in the station's three-day dining adventure in SF. The restaurant was chosen for its "gourmet 'All China' feast, its elegant atmosphere and city view."

Taiwan Officials Optimistic about Economic Growth

TAIPEI — Despite slow economic growth over the past year, Taiwan businessmen are not discouraged, because they are buoyed by past economic growth, according to recent NY Times reports.

"Our businesses have been somewhat spoiled by the growth we have experienced," said Vincent C. Siew, a senior official in the Ministry of Economic Affairs. "The slowdown is helping educate our people." Thus far the slowdown has not caused a real unemployment problem.

The situation is much the same in other East Asian nations such as Singapore, Japan, Hong Kong and South Korea. While growth in Singapore is expected to be 5% in 1982, down from levels above 10% in recent years, Singapore companies still employ more than 50,000 foreign workers because the local work force cannot fill all the jobs.

The unemployment rate in Taiwan is less than two percent, because the economy grew more than 9% a year through the 60's and 70's. Exports represent more than 50% of Taiwan's gross national product, about five times the export share of the US economy. "So when the world economy is in a slump, it hurts us considerably," said K. H. Yu, chairman of the Council for Economic Planning and Development.

Taiwan's long term prospects, too, depend on world markets. The government hopes the national economy will show an average annual growth rate of 7.9% during the 80's. One foreign banker in Taipei noted that, if the world economy does not recover for years, Taiwan and its neighbors could face high levels of unemployment, and related social strains. "But if things got that bad out here, there would probably be soup kitchens and bread lines in America," he said.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

EVENTS

NOW thru MON, OCT. 11

California Public Broadcasting Commission accepting applications for management and professional training program. For information, contact CAA, 398-8212.

NOW thru SUN, OCT. 31, noon to 5 pm, TUES thru FRI

"Works On Paper" exhibit at Walnut Creek Civic Arts Gallery, 1641 Locust St., Walnut Creek. Free.

THURS, OCT. 7, 9 am to 5:30 pm Public hearing on Calif. Telecommunications Project, SF Public Library. Roberto Esteves 558-5034.

THURS, OCT. 7, 5:30 to 7:30 pm Fundraiser for Barbara Boxer for Congress, 307 Amber Dr., SF. \$25. 397-3296.

THURS, OCT. 7, 6:30 to 8:30 pm Asian Pacific Personnel Assoc. workshop on management skills, guest speaker. Stanford Univ. Graduate School of Business, room 21, 497-1144, 8 am to 2 pm for reservations by 10/1.

FRI, OCT. 8, 7:30 to 9:30 pm Reception hosted by Asian alumni of Univ. of Calif. Santa Cruz, Cameron House, 920 Sacramento, SF. Free. 391-8367, 9 am to 4 pm.

FRI, OCT. 8 & SAT, OCT. 9, 7:30 pm to midnight Asian American Jazz Festival, Lone Mountain USF Lone Mountain campus; auditorium, \$7.50 in advance, \$8.50 at the door. 928-5034.

SAT, OCT. 9, 9 am

Asian Now!, channel 2. Kimochi, Inc. executive director Steve Nakajo; National Asian Americans Telecommunication Assoc. executive director Jim Yee.

SAT, OCT. 9, 7 pm

Asian American Film Festival, Pacific Film Archive, 2625 Durant, Berkeley. \$3.50. 642-1124.

SUN, OCT. 10, 8:30 am

Asian Runners Club Coyote Pt. run. Coyote Point County Park, 221-4348.

SUN, OCT. 10, 3 pm-5 pm

Book party for YING-YING, PIECES OF A CHILDHOOD, by Jeanne Joe, Los Angeles Cultural Center, 1308 S. New Hampshire Ave., LA

WED, OCT. 13, 1 to 3 pm

Free Red Cross earthquake safety program, Temple Baptist Church, 3355 19th Ave., SF.

THURS, OCT. 14, 6 pm

Asian Business Network dinner program, "Personal Finance Planning," Cathay House Restaurant, 718 California SF. \$7. Reservations by 10/10. 751-8248.

FRI, OCT. 15, 7:30 pm

Lecture on "The Chinese In San Joaquin County, 1850-1880," Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF. Free. 391-1188.

FRI, OCT. 15, 8 pm

Merle Woo Defense Fund benefit reading, La Pena, 3105 Shattuck, Berkeley, \$4.

SAT, OCT. 23, 9 am to 4 pm

Asian Pacific Personnel Assoc. career planning workshop, Chinese Cultural Center, 750 Kearny, SF. \$25 APPA members; \$35 non-members. 497-4771, 2-4 pm.

THURS, OCT. 28, 10:30, 11 am & 2:30, 3:30 pm

Free films, preschool ages at 10:30, 11 and 2:30, school ages at 3:30. North Beach Branch Library, 2000 Mason St., SF. 391-9473.

SAT, OCT. 29, 7:30 to 9:30 pm

Chinatown Community Children's Center benefit wine tasting and lecture on "Chinese Americans' role in Wine Making," 940 Powell, SF. \$5, advance tickets available at CCCC, 979 Clay. 986-2528.

SAT, OCT. 30, 12 pm

Opening of Panama-Pacific International Exposition of 1915. Lowie Museum of Anthropology, Kroeber Hall-UC Berkeley, Bancroft Way and College Ave. Adults \$1., senior citizens, children .25. (415)642-3681.

SUN, NOV. 7, 3 pm

Yolanda Ting piano recital. Music & Arts institute 2622 Jackson St., SF. Free.

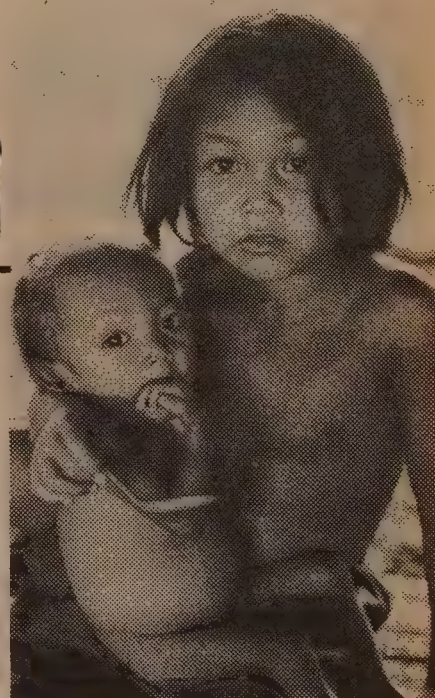
MON, NOV. 1, 7:30 pm

Lecture, "China/US Relations: Friendships?" Guzman Hall Dominican College, 1520 Grand Ave., San Rafael. Free. 457-4400, ext. 243.

CARE[®] your answer to human need

Their young faces express both hope and fear. Hope that somehow they'll get enough food to survive. Fear that, like millions of children around the world, they'll keep going to bed hungry, fall ill and die from the effects of malnutrition.

- Through CARE, you can feed such hungry children, and enable poor families to grow more food themselves.
- You can heal the sick and train local doctors and nurses to save many more in the future.
- You can equip and teach destitute families to work their way out of poverty and build a better, self-supporting life.



HELP AND HOPE
SINCE 1946



Please send your
tax-deductible check today and
make something good happen.

Here is my help \$ _____

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

Make checks payable to **CARE** 312 Sutter Street, Rm. 602
San Francisco, CA 94108

MOUNTAIN VIEW CEMETERY

Association

A community
non-profit
corporation

Since 1863

5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588



child's world

兒童
世界

children's wear, toys, furniture

339 Clement Street
San Francisco, CA 94118

(415) 387-0229



A Community Educational
Counseling Service for:

- College Admissions
- Financial Aid
- Career & Vocational Guidance

no fee

ASIAN AMERICAN COMMUNITIES FOR EDUCATION
2012 Pine Street, San Francisco, CA 94115 (415)921-5537
777 Stockton Street., #106, S.F., CA 94108 (415)398-8338

Court Drops Charges In Computer Case

SAN FRANCISCO — A federal judge last week dismissed charges filed against three individuals for possession of stolen computer trade secrets of the International Business Machine Corporation after the government refused to release documents sought by the defendants.

Federal District Judge Robert P. Aguilar's dismissal "with prejudice" means that the government must obtain an appellate court ruling that the action was improper before it can re-try the three men — Raymond Cadet and Barry Saffaie of National Advance Systems, Inc., and Tabassom Ayazi.

The defense had requested materials which it alleged would reveal the character of relationship between IBM and the Federal Bureau of Investigation which conducted the "sting" operation.

DISAGREED

While attorneys in the case disagreed about the potential effect of the decision on other pending criminal and civil cases arising from the investigation,

another federal district judge one day later refused to grant Hitachi Ltd., one of the criminal defendants, access to similar documents.

Describing the Japanese corporation's subpoenas as overly broad and not sufficiently specific as to the relevance and need for each item requested, Judge Spencer Williams, SF, ordered attorneys for both sides to work out "more specific requests." At the same time, however, he also left open the possibility for Hitachi to issue more subpoenas in the future.

Hitachi's lawyers had argued that the documents requested would show that IBM instigated and operated the investigation "for its own anti-competitive purposes without regard for overriding national security interests" in an attempt to eliminate the Japanese company as a competitor for the worldwide computer market.

Hitachi asked the court last Friday to dismiss charges against it and five individuals, arguing that the undercover FBI investigation which resulted in their indictments was "so outrageous as to shock the conscience," the *LA Times* reported.

Though the corporation's officials admit they bought the

allegedly stolen secrets, they maintain that they did not know the documents were stolen or that the transaction was illegal. Referring to the lawyer role assumed by one IBM employee in the sting operation, Hitachi also contends it "would not occur to a Japanese businessman to question the propriety or legality of a transaction in which a lawyer was present."

Japan Steps Up Genetic Research With Govt. Aid

SAN FRANCISCO — The US is headed for intense competition from the Japanese in the field of genetic engineering, according to two industrial consultants who have just completed a study of Japanese advances in high-technology fields. With direct subsidies from the Japanese government and generous tax policies, Japan's biotechnological firms are making a major move into gene-splicing, a field once totally dominated by the US, reported Yoriko Kishimoto and Bernard Groveman, partners in a Palo Alto consulting firm.

Japan's move into biotechnology is being led by several of Japan's leading industrial firms—

Mitsubishi, Mitsui, Asahi and Sumitomo, among others. In addition, many large chemical manufacturing firms in Japan, facing a business slump, are turning to genetic engineering as the way of the future. Most of the Japanese effort in biotechnology is focusing on developing pharmaceutical products through genetic engineering.

Unlike the US, where small-scale firms engage in gene-slicing research, in Japan large firms are leading the way into commercial gene-splicing. The Japanese government is providing direct subsidies for much of the research, and tax benefits are designed to encourage firms to move into the field.

Groveman warned that if US firms fail to recognize the importance of the field and the growing challenge from the Japanese, they will be making a "fatal mistake."

US to Base War Planes in Japan

WASHINGTON — The Defense Dept. announced plans to station US fighter-bombers on the Japanese island of Honshu. The move will be made in order to offset a Soviet numerical edge in warplanes in the Pacific region

and to demonstrate the strength of the US commitment to Japan's defense.

US Secretary of Defense Caspar Weinberger and Japanese Defense Minister Soichiro Ito agreed to station 24 F-16's on the island in 1985 and to increase the number to 50 some time in the future.

Denying that the move represents a shift in US military strategy, Defense Department spokesmen said that the move is being made to make up for a

"deficiency" in US tactical air strength caused by a build-up of Soviet air forces in the region.

One Tokyo newspaper commented that the presence of the planes in Japan would put Japan "in the frontline of any armed conflict between the US and the Soviet Union."

IT PAYS TO
ADVERTISE IN
EAST/WEST —
CALL 781-3194

BUSINESS

ARIZONA

GREENHOUSE 12,960 sq. ft. steel frame, Tedler coated fiberglass, completely equipped, drip irrigation water system. 24X64 3 bedrm 2 bath mobile home on 3.4 acre mini farm canal water irrigated. Ideal for truck farming, potted plants, shrubs, flowers, etc. City utilities, 460ft frontage on black topped road edge of Thatcher, AZ. Total price \$149,500. Owner will carry \$100,000. Call Davis, Daley Real Estate now! Rt 1 Box 680, Thatcher, AZ 85552. Phone 602-428-2785 or 602-428-2359 evenings or Sunday.

WASHINGTON

3 1/2 ACRE, 1800 sq. ft. fplc, Trout Lake, Wa. \$65,000
1/4 ACRE, 3 bdrm, Carson, WA. \$50,000
1/2 ACRE, 2 improved mobile home sites, Carson, WA. \$15,000.
1 ACRE bldg lot, North Bonneville, WA. \$13,000
Older home zoned 4-plex, Stevenson, WA. \$32,000.
B.V. Homes, Inc. 509-427-5648 or 509-427-4112. P.O. Box 302, No. Bonneville, WA. 98639.

OREGON

OREGON pear orchard in spectacular scenic Hood River valley. 18.6 acres mostly D'Anjou & Bosc pears. Prime location, sprinkler irrigated, partially remodeled old 3 BR home with full basement. New barn. Adjacent 6 acres orchard—lease available. Close to schools, town, skiing, fishing and hunting. 60 miles to Portland. \$210,000. Would consider lease back. Call Bob or Jan 503-386-1283. 3385 Brookside Dr., Hood River, OR 97031.

OREGON

OREGON COAST BUSINESSES HONDA DISTRIBUTORSHIP — autos & motorcycles. \$2,000,000 gross, est for over 20yrs. \$475,000, \$250,000 down on contract.
BEER & WINE BUSINESS - excl. accounts est. over 25yrs, \$2,000,000 gross, \$575,000 terms available.
AMUSEMENT MACHINES - est. for over 30yrs, \$800,000 gross, \$1,700,000 terms avail.
RACQUETBALL CLUB - 8 courts, restaurant, weights room, sauna, jacuzzi. 3yr old bldg w/room for expansion. \$795,000.
JACK O. HUDSON REALTOR, Box 1177, Coos Bay, Ore 97420, 503-267-7083 or 503-269-9292.

GRANTS PASS, OREGON RESTAURANT & LOUNGE Class A Liquor license. Over 2500 sq ft. \$100K Gd. lease.

FAMILY TAVERN & RESTAURANT Choice location. \$96,500. OWNER OPERATED Tavern \$54,900.

TOP WESTERN NITECLUB & DINNER HOUSE \$500,000. Separate living quarters. Good terms. POTENTIAL SUB-DIVISION 120 Acres \$ 100K Good terms.

ROGUE VALLEY R.E. 1806 N.W. 6th Street Grants Pass, ORE 97526 (503) 479-8371

CENTRAL CALIF

COUNTRY living with family business, Oakdale, CA. 10 ac. w/ 2900 sq. ft. home, 4 BR, 2 1/2 ba, lrg. barn, grainery feed lot, out bldgs. Estab. 20 yr. old meat cutting service, compl. w/bldg. & equipment. Excel. potential for expansion. Assumable loan w/10 to 15 yr. owner financing. Price \$275,000.
10.8 ac. Ranchette w/ zoning permit for small bus. Modesto area, 1230 sq. ft. ranch home, irrigated pasture, Almond & Walnut trees, 2 storage sheds 24X45 & 20X40, 3220sq.ft. warehouse w/air-cond. office & showrm. Assumable loans. terms. Price \$168,000.
Stone Brothers Real Estate 3421 Tully Rd. Modesto, CA 95350. (209) 526-4040.

CLEAR LAKE LAKEFRONT!!

Low Winter prices!!!

Tax write off!!!

Homes, Resorts, business Ops. From \$50,000 To \$500,000 plus. Enjoy life in 1983 on BEAUTIFUL CLEAR LAKE. We specialize in lakefront properties. Blue Water Realty, (707) 994-4242. Box 2377, Clearlake, CA 95422.

WASHINGTON

* RESTAURANT/MINI MKT. - w/gas & dsl. EASTERN WASHINGTON, Xint potential, good loc. Sell or lse. Contact ownr, 509-488-5532. P.O. Box 236, Warden, WA 99857.

NORTHERN CALIF

Restaurant & lounge Sierra foothills, on int. Hwy. 50. Fully stocked & operating. Immediate turnkey operation, fantastic business opportunity. \$175,000. Option on real estate avail. Call or write Paul R. Carlsen Inc. 916-677-2440. 3008 Boeing Rd, Cameron Park, CA 95682.

NORTHERN CALIF

GROCERY Store, Ukiah. Inventory cash, terms on equip. Poss. diversification into fast foods, gameroom, laundramat custom meat cutting, butcher shop, etc. Lease negotiable. 707-462-6144 or eves 462-5680. 850 Helen Ave., Ukiah, CA 95482.

WASHINGTON

GROCERY STORE & GAS PUMPS, 1 acre, mechanic shop, rental (at \$200 mo), + dbl wide 3 BR, 2 BA mobile home. \$150,000 or?, 509-837-3606. Rt 1 Box 19, Outland, WA 98938.

WASHINGTON

47 ACS. 12 N. of White Salmon, Wa, 4 bdrm mod. house, lots of water, barn & big shop, various outbuilds, & rental house. 509-493-2993 P/p. RT 1 Box 640, White Salmon, WA 98672.

WASHINGTON

WASH, 30 mi S.W. of St Helens, 15 mi. N. of Vancouver. 4br 2ba farmhouse on 10 ac; 30 fruit trees; 6 outbldgs; 1/4 mi from Lewis River for great fishing. Pictures on request. \$200,000 takes all, or \$125,000 down, owner will carry contract at 10%. Send request & inquiries to PO Box 726, Battleground, WASH 98604. Or call 206-687-4771, 206-687-3908.

OREGON

NURSERY business compl. landscape supply store, well establ. & loc. in So. Oregon. Price to incl. terms, priced at \$100,000 info. Write or call Lyl Field, 1401 Johnson St., Medford, Ore. 97501. 503-779-2778 p/p.

WASHINGTON

RESTRNT/lounge in beaut. Columbia River Gorge, WA State. Rstrnt seats 55, lounge 40. Banquet rm & dance area w/service bar seats 120. Xint gross \$225,000. Spar Treelnn, Box 679, Stevenson WA 98648 509-427-5959 John.

OREGON

OLD GOTHIC BRICK CHURCH. Italian Restaurant, beautiful decor, nice location, seats 110, banquets 80, fully licensed, bldg. avail., lease-option, 4 blks, light rail terminal, Gresham, OR, growing suburb of Portland, OR. Call Fred Heisler (503) 661-7637 eve. or write 436 No. Main, Gresham, OR 97030.

IDAHO

GOURMET Restaurant/Bar serving Sun Valley, Idaho. Real estate & liquor lic. \$650,000 + inv. 208-726-4421 days or 208-726-7519 eves. D. Aanstad, P.O. Box 987, Ketchum, Idaho 83340.

COFFEE SHOP

Very busy breakfast & Lunch spot. In fast growing suburb. Excellent reputation. Good equipment. 42 seats. Plenty of parking in shopping mall. Profitable family operation. \$75,000. Call Agent: 771-0910.

OREGON

ATT. INVESTORS 20 acres and / or 25.6 acres partial, 2 wells. Irrigated farmland, creek, highway frontage. 6 miles east of Pendleton in Eastern Oregon, possible terms. Appt. only, 503-276-5966, 276-7633. Exc. Homesite. Rt 1, Box 510, Pendleton, OR 97801.

NORTHERN CALIF

BAR, Restaurant & Card Room w/liquor lic. Estab. In the heart of Lake County. Good owner fin'g. Full price \$169,000. For more info call 707-994-6805; 707-297-8702. P.O. Box 3297, Clearlake, CA 95422.

OREGON

BEAUT. rest. Lodge & lounge. About 55 timbered ac. 7 mi. E. of Prairie City, Ore. Cabins & trailer hookups. \$195,000. Good terms. Day 503-382-4171; Aft 6pm 503-382-8884. 21890 Bear Creek Rd., Bend, OR 97701.

NORTHERN CALIF

RESTAURANT & 2 lots. Gd investment property incl. living quarters in a quiet No. State community. \$85,000. Consider leasing to the right person. (916) 865-3571 Eves. 924 6th St., Orland, CA 95963.

MONTANA

Bar with leased restaurant. 9 studio apts., excellent downtown location. Good investment for future potential. For more info.—call or write: (415) 657-4776, 47255 Javalina Road, Fremont, CA 94538.

CENTRAL CALIF

DONUT Shop in small central California coastal town. Top equipment & fixtures in like new condition. Call agent or write J.L. Maseli, PO Box 636, Capitola, CA 95010, 408-688-1000.

WASHINGTON

APARTMENT HOTEL Central Washington. 11 unit, excellent condition. Business good. \$105,000. Route 1, Box 11, Coulee City, WA 99115. 509-632-5792.

OREGON

2 large first class restaurants in Portland. Grossing \$500,000 plus. Contact Peter Bogart. V R Business Brokers. 503-297-8722. 9655 S.W. Canyon Rd, Portland, OR 97225.

OREGON

BUSY COUNTRY MARKET, Eugene area. Doing \$260-\$280,000 now, w-great potential for sharp operator. \$220,000 price includes real estate w-living qtrs. Need about \$55,000 + inventory. BILL NEWTON REALTY, Eugene 503-668-3531 Eves, 503-928-0401; or jeannie 503-686-8436.

P.O. Box 7701, Eugene OR 97401

CLASSI-AD

Tile work, low rates, free estimate. 668-3535—also show-room.

LIBRARIAN

Part-time 15 hrs. per week. Includes Saturday and evenings. 3 positions: Reference, Branch, Youth Services. MLS required. Salary \$10.50 per hour. Application: Oakland Public Library, 125-14th Street, Room 210, Oakland, CA 94612. 273-3283 Apply by 10/22/82. Affirmative Action EOE

PRIVATE NON-PROFIT

AGENCY needs space. 1500 to 2500 sq. ft. in Chinatown No. Beach area or Richmond District. Terms Negotiable. Call: 775-2636 ask for Mr. Long.

SEEK CHINESE LADY who is sincere and is interested in an established, mature gentleman. Prefer non-smoker, 20-35, I'm white male, educated, successful, somewhat handsome, divorced. Photo appreciated. Write: Box 3623, Redding, CA 96049.



秦儒

十一、團城。什刹海

團城原來是御苑的一部份，包括在太液池（清以前中南海和北海的統稱）的範圍以內。自從把中南海和北海隔斷，北海闢為公園，另立門戶，團城就因地位介乎二者之間（在中南海西北，在北海東南）而且一條馬路從中穿過，就使它獨立成為一個單元，遊人必須另外編入遊覽日程了。

團城原來是太液池裡的一個小島嶼。元朝在島上建儀天殿，明代重建，改名承光殿，並在島的周圍就勢的台基用磚石砌了圍牆，築有城垛，儼如一座圓形的古堡，也可以說是台城。以後池水淤積與陸地連結了起來，團城也就因此而

得名了。

從城門洞升階而入，承光殿就在團城城台的正中央。明朝重建時，是圓殿的形式，穹窿如蓋，所以它的匾額，題的是「大圓寶鏡」四個字。現在的大殿是清朝康熙年代重建，已經改成正方形。但是同治時，慈禧太后寫的對聯，還是「七寶莊嚴開玉鏡，萬年福壽護金甌。」仍舊還是用圓殿的故事，也算是懷古吧！大殿前後，都有方形月台，重檐翹角，黃琉璃瓦，翠綠捲邊，瑰麗軒昂，氣勢端重。兩旁有配殿，側面還有古籟堂，餘清齋，布局非常緊湊。依地形，又砌了玲瓏的假山。有一株白皮松，已有八百多年，樹冠如蓋，挺立在殿東，非常雄偉。乾隆帝曾封它為「遮陽侯」。殿內供了坐像的玉佛一尊，高約兩米，是整塊白玉琢成，晶瑩潔白，頭頂部分和衣裳褶皺嵌了紅綠晶石，愈加顯得名貴。玉佛左臂有幾處刀痕，那是一九〇〇年八國聯軍攻進北京時破壞的。國家衰弱，連無知的木石偶像，也遭到凌辱，實在值得同胞們的警惕！

團城承光殿前的玉甕（音如翁）亭，放了一具黑玉的玉甕，是元代初年（十三世紀末葉）製作的。玉質青白中帶黑，周身浮雕了海龍、海馬等，飛躍在奔騰湍急的波濤中，鱗翅鱗甲，形態如生，舒展開來，將是一幅潑墨的繪畫手卷。甕身的造型也古樸厚重，極為典雅。在甕內刻有乾隆御筆的題詩。玉甕還附有雕花的石座，工藝也非常精巧。玉甕的亭柱刻有四十位翰林（進士殿



玉甕

試中，字寫得好的點翰林）的題詩，可見當時皇上對它的珍賞。據說這件玉甕是西藏進貢的，原來是放在北海瓊華島廣寒殿的。幾經戰亂，失落在皇城外的道觀裡，（和尚稱廟、道士稱觀、尼姑稱庵）被用來作醃菜缸了。後來在乾隆朝發現了，重金買了回來，便在團城建亭安置下來。這是祖國琢玉的一件時代較早形狀最大的傳世之寶，也是雕刻工藝史上的一件重大成就。世間事往往有不幸。歷代有多少「黃鐘毀棄，瓦缶雷鳴」的事！這件稀世珍品，能經七八百年的變遷，居然安然無恙，使我們想到文化大革命的暴亂之中，多少歷史文物橫遭摧毀，豈非不幸！

這裡也順便談一段有關團城的風流佳話：金章宗（一一一〇——一二〇八）有一次帶了他的寵妃李宸妃在圓殿（即今承光殿前身）賞月，坐待月出，章宗當時出了一個對子的上聯「二人土上坐」，要宸妃屬對，這是把「坐」字拆散成兩個「人」字，一個「土」字再拼成「坐」字的巧對，李宸妃非常聰明靈巧，面對皓月東升馬上就造了「一月日邊明」的下聯，「日」邊有一「月」，正是一「明」字，好對好對！既工整而且有捧頌皇帝的崇高的涵義，絕妙絕妙！

什刹海在北海後門（北門）外，原來是玉泉山水經由這河注入三海和金水河，與通惠河相通的。後來上游淤塞，水面慢慢縮小，形成三個相連的小湖，人們叫它「後三海」，什刹海是十海海的滿洲音，也因為它在市內的溝汊很多的緣故，那裡在清朝，曾經是貴族游樂消暑的地方，曾經一度繁華。現在這裡在夏天是公共游泳池，冬天是滑冰場。沒有什麼名勝古跡可供瀏覽。因為地接北海，附帶簡單的提一提聊供參閱。（待續）

短聞

★中國煤礦藝術團定十月廿二至廿四在卜技利演出「絲路花雨」舞劇。本市華人歌舞團邀該團在廿一日星期四晚八時在本市藝術宮演出中國歌舞節目，包括「絲」劇選場，「金山戰鼓」及「醉劍」等，票價十元，團體優待。在美化公司、東風書店及新華書店發售。（八三五——四三四二）

★台灣商人張榮一與泰國華僑杜紹溪提投電子器材在中國河南設廠，上週被台灣警備總部逮捕，控觸犯叛亂罪嫌。

★四海包機原定上月自購飛機關美西東京航綫，後因美民航當局未批准，及所租飛機之屋崙世界航空公司取消四海包機及控四海欠款，更指四海在宣傳上用「世界航空」協助與事實不符，使購買該公司機票者在旅程上失誤，為各界關注。最近該公司總裁羅維材稱四海包機已易主，由東南亞財團翠藍公司接辦，更名「四海旅行」繼續營業云。

★本市衛生總局定十月十六星期六為五十五歲以上老人提供流行性感預防注射，每人只收一元。地址是 101 Grove（五五八——三一五八）

★安老自助處為籌募經費在九月廿八假菲孟酒店舉行宴會，席金每位一百廿五元，到有來賓六百餘人，由該會鍾月娟主任報告工作及籌款經過，范士丹市長獲「耆英之友」獎狀，並有音樂餘興節目。當晚約得善款十萬餘元云。

★東北衛生服務處十月間每週二上午八時至十一時半及週四下午一至四時設免費量血壓站，不必預約。並有心臟保健刊物贈閱。地址：士德頓街一五二〇號（三九一——九六八六）。

★中華文化中心「通俗講座」在十月九日星期六下午一時由周堅乃主持討論「三國演義」對中國民間之影響，並續講「瑜亮鬥智」。不收門券。

★華裔民主黨協進會定十月七日下午五時至七時半在安巴道三〇七號為參議院候選人巴巴拉·柏莎女士舉行籌款會，每位廿五元（三九七——二九六）。

★舊金山市政中心市立圖書館定十月十二日星期二中午十二時放映英記者格蘭攝製電影「中國文革時青年情況」，不收門券。

★畫家黃雨農定十月廿三至廿五日在勝利堂舉行畫展，展出山水花鳥、蟲魚走獸力作，不收門券。

★畫家洪世杰定本月一日至廿日在施西市政府畫廊舉行個展。展出人物素描及油畫廿八幅，不收門券。



承光殿

東西報
合訂本

每卷廿九元半
（內含郵費及稅）

East/West Book Services
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

煥文行

F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
現貨齊備 全美批發

浮世漫錄

蔣克夫

一六二、

繁榮的條件

香港的地位在目前國際關係中，顯得十分特殊。本是中國土地，十九世紀割讓英國作殖民地，已經統治了百餘年。最早時期僅居住少數中國漁民，在中國大陸時局長期動盪不安中，成為中國人的避難所，香港政府歷年來對此也來者不拒，因此入境者愈來愈多。在三十年代時期，人口增加到約略三四十萬，都聚居在香港本島，那時九龍還很荒僻，居民稀疏，即在車站附近的尖沙咀地區，尚是一片荒地，記憶中曾見有幾座貯藏汽油的巨大圓形油庫，距離半島酒店不太遠。

在第二次世界大戰結束後，當時一般人以爲中國將收還香港及九龍，事實上中國軍隊已進駐九龍半島，在英國派員從日本佔領軍接收香港後，在

一段時期內中國軍隊仍未撤退，因此傳說中國政府將正式收回香港九龍。

緊接着中國發生大規模的內戰，南下避難的人大批湧入香港，當地非粵籍的中國居民突然增長，包括不少攜帶資金的工商界人士，也有很多各行各業的技術人員。香港人口激升達兩三百萬，把原來一座轉口商埠，變成了日趨繁榮的工商業生產城市，在香港政府的鼓勵及協助下，不數十年完全改變了面貌，由狹窄的港島向九龍方面發展，新建建築物如雨後春筍到處出現，形成了一座現代城市。

韓戰使香港的工商業加速發展，越戰把香港促成世界性的金融中心，到六十年代人口也加速增長，使香港政府不得不採取限制入境的措施，避難

人士不容易進入這「人間天堂」，當時人口已逾五百萬，香港政府逐漸改變統治方式，華人地位日益提高，居民已沒有在殖民地生活的感受，也有人自稱是「香港人」。

在政治上，香港的歷史演變是值得中國政治家重視的。在缺乏資源的彈丸之地，中國人能製造奇跡，世界各地都能見到香港的工業產品，甚至使歐美的工業大國要限制進口，世界最重要的金融中心，除紐約及倫敦外，要算香港佔第三位，顯得中國人是十分能幹的。

目前香港的情況忽然發生

知心話

粉碎武士夢

余卓雄

日本鈴木政府最近企圖篡改侵略中國的暴行史實，激起亞洲各國和日本本土正義人士的憤怒。在所謂「東南亞共榮圈」、中國、韓國範圍內四十歲以上的人，間接或直接受過日本帝國的殘害，他們都是武士道創子手殘忍獸行的見證人，他們和他們的子孫、朋友決不會對日本軍閥的野蠻輕易忘記。如果日本政府仍然藐視人道公義，相信後果會比原子彈毀滅廣島還要恐怖萬倍，因爲最後勝利，必定屬於維護和平的人。

日本文部省（教育部）把在教科書中「侵略」中國的字眼改爲「進入」，如同一群強盜發難他們的劫掠爲「借用」一樣無恥。我的童年和少年時代都在日本皇軍的鐵蹄下被蹂躪無遺，八年流離失所的慘痛印象尤如昨日。白天，母親把我們帶進地底的防空洞逃避空襲，我見慣了那如雨電下降的黑炸彈在空中揚威。有一次，一個婦人背着一個嬰孩，炸彈的碎片把嬰孩的頭割去了，我

突變。最近英國首相戴卓爾夫人訪問北京後，香港的金融市場接着一大波動，報紙大標題稱「美元匯價凌厲上揚，恒生指數大幅下挫」，工商界人士稱，「投資者失信心，香港前途問題影響人心」。

最近中國方面有人說，「英國人能辦的事，中國人也能辦，而且會辦得更好」。其實香港的繁榮，不是英國人的功勞，而是中國人的努力所致，因爲不受各種限制，可以盡量發揮個人的能力，勤勞和創造都有報酬，受到法律的保障。這些都是繁榮的必要條件。

伏在瓦礫中嚇得雖生似死。黑夜來時，我們經常沒有一定的枕首之所，也沒有一個敢點燈的人，恐怕敵人看見了燈光來逞兇。

我的父親參加了志願義勇軍，他穿着草綠色的制服，率領隊伍在我面前跑步而過，我常常害怕他會一去不回。學校和所有的商店都被炸毀了，我得到田野間去挖些野草樹根來充飢。偶然間有一碗稀飯可吃，母親一定讓我享受，因爲我瘦得可憐。敵人的飛機去後，我和其他的孩子們便要爭先恐後的在死屍和餘燼中找尋倖存還能應用的東西。我總是希望發現到一些書本，那是我精神唯一的慰藉。

家鄉淪陷在敵人的手中以後，那日子比地獄還要悲慘，日本軍隊素以大屠殺爲鎮壓的手段，肆騎到處，無人倖免。四十年後的今天，每一次我看見那鮮血淋淋的太陽旗，心裡一定不由自主的戰慄起來。日本軍隊就是如此的一「進入」中國，令人髮指！

日本軍閥主義的陰魂不散，竟然以怨報德，在千萬受害人的血跡未乾的時候，公然向十億中國人否認昨日的彌天罪行，顯然是欲蓋彌彰。他們等於是向所有的中國人的精神宣

下午
茶座

「界綫不分」

報載洛杉磯中華會館英文秘書周宗炎因曾往觀賞廣東粵劇團的演出，被該會館認爲「界綫不分」而被迫辭職。周氏是至德三德公所（蔡吳周之姓氏團體）現任主席，多年在洛杉磯華人社區中服務。我們在茶叙中談到這件事，朋友甲君說：「紅綫女來美加演出，觀衆總數六、七萬人，難道都是共產黨？我們可以說前往觀賞的大都是粵劇戲迷，不會因爲政治因素而去觀劇。事實上粵劇團演出的都是傳統戲目，不帶政治性宣傳。今天台灣也有歌星舞團雜技團到美訪問，我們也不應把觀衆打成右派。」乙君說：「十多年前我在香港時也有恐共症。聞道美國領事館與台灣機構都派人長駐國貨公司門口，出進的人都被拍照『留念』。有照在案的便不容易申請美國或台灣的簽證。」丙君說：「那時候看左派報紙也會被人告密。」

乙君繼續說：「周宗炎被迫辭職可能還有別的因素在內。我們對洛杉磯情況不熟識，也不便置評。但是如果真的因爲看戲這一事而被迫辭職，這只會反映中華會館處事的態度，讓大家看清楚在美國民主政治制下的怪現象。」丁君笑着說：「頗有教育意義！」

朋友丙說：「現在往中國觀光探親的人越來越多。但華人社區仍有些頭腦保守的人以爲某人往台灣便是右派、某人往大陸便是左派。」丁君說：「我最喜歡往香港、澳門，又是什么派別？如果某人往台灣回來批評國民黨的統治，或往大陸回來不滿那裡的制度和人民的態度，又成什麼流派？」我們大家都相視而笑。

甲君說：「這事實上是一國兩制，是中國人的悲劇。美國華人社團中那一個沒有內爭暗鬥？洛杉磯中華會館周氏辭職不外是公開了一件事罷了。」

丙君說：「我們希望中國兩黨結束對峙局面，理由也在這區區。中國內戰波及海外華人社區，中國和平也有助於海外華人的融洽相處。」丁君說：「這樣如果中國全面和平，明年紅綫女還再來美國的話，中華會館諸君也可以包廂一同去觀賞了。」

（陳志福）

批世情

金山客

報載：新發明釘書針可以縫合皮膚，乃外科手術一種新突破。

金山客曰：有道「人可以當書看」，信然！

※雞鳳鳴

馬尼拉警方拘搜一雞妓集團，其主持人竟爲一名十五歲女童。

金山客曰：此一集團，亦可稱之爲「雞鳳鳴」否？

※爲金斷腿

聖荷西一名電腦技師爲騙

現場錄音

※解憂

顧主：你如果能夠同我解憂，我可以俾一萬銀你。
應徵者：咁你憂乜嘢呢？
顧主：就係憂無錢！

保險費廿一萬，要女友爲其砍掉一足。

金山客曰：爲金而斷腿，乃「金針」獨立也。

※四喜臨門

紐約皇后區郵政局一職員，其妻剖腹生產一胎四嬰。金山客曰：雖屬「四喜臨門」，剖腹而生，亦算「破」產。

聽說中國觀光當局最近在萬里長城上準備了一些成吉思汗時代的服裝，租給遊客拍照留念。如果屬實，從前被成吉思汗騷擾過的國家又怎樣看我們呢？耶穌說：「凡動刀的，必死在刀下。」凡以武功維揚的，不但不能服人，還要累己，強中還有強中手，一將成名萬骨枯，達爾文的弱肉強食論，害人不淺，執政者何不試試以德愛同胞！一個精神旺盛的國家，雖敢動他分毫？

贈送親友，
名貴大方。



(分五角二份每)

期九卅第卷六十第

日六月十年二八九一元公

移民法新提案 要求預先公佈

【本報訊】眾議院司法委員會主席彼得·羅帝諾上週提出一意見，要求眾院規劃委員會於眾議院全院討論「馬佐里辛浦森移民提案」時，安排兩小時的辯論時間，並要求將任何有關此提案的修正意見，在辯論舉行以前四十八小時，公佈於國會紀錄。

因為羅帝諾此案是在國會本期休會前數日提出，尚未被受理。國會將於今年十一月廿九日後始復會，預計復會後，規劃委員會將訂期請羅帝諾就此作證，以便決定是否採納此

議。

目前正在華府參預國會新移民提案聽證的「美華協會」總幹事勞拉·陳女士解釋羅帝諾提案的重要性時說明，如國會接納此議，則任何不遵守此規定的修正提案，有可能被其他國會議員在全院討論時批駁。

對亞裔而言，如此議被接受，則將使亞裔有更充分的時間，向國會參議員遊說維護現有的移民優先配額制度。勞拉·陳說：「眾院司法委員會保留了現行移民配額制度，但我們爭取增加殖民地（如香港）移民配額的呼籲，則未獲採納。」

預計國會復會後，新移民提案將交眾院全院討論。因為參眾兩院司法委員會提出的提案有出入，預計兩院將組織協調會議，就此進行一番激烈的辯論。

香港股市大幅下降

【香港訊】英首相戴卓爾夫人最近訪港後抵港，在演講中重申「三項條約仍然有效」，新華社發出強硬抗議，認為主權必要收回，在主席上無談判餘地。但對雙方在北京對「維持香港繁榮與穩定」的立場則不變。

上週香港股票市場掀起大落狂潮，這也反映香港工商界人士心態的不安。恒生指數連跌破一千點及九百點大關，在五天內跌了二百廿四點餘，金、銀指數也有大幅度的下降。美元對港元的兌率也升至六點三、四，達港元兌率近年最低點。

因為股市波動，香港工商界要人紛紛發言穩定局面。且將跌潮起因轉移目標，指向「世界不景、美元高漲、美股下降」，但香港居民大都認為英相訪港對香港前途無肯定協議

譚本達被任命 心理中心主任

【本報訊】舊金山加州大學的助理臨床教授譚本達最近被任命為本市「社區心理危機中心」主任，這一機構是錫安醫院附屬機構，位於本市失打街二四一五號，已有十三年的歷史。它提供一週七天，每天廿四小時的服務，輔導本市西區區居民的心理健康問題。

新受任的譚氏表示：「我希望能使這個機構，為華裔提供較佳的服務。」據統計，此區的居民有百分之十一、六為亞裔，但來就醫的病人中，僅百分之三為亞裔。譚氏指出：「華裔習於諱言家人的心理疾病，常等到時機已晚，才使其就醫，而使病情變得難有轉機。」

譚氏說：「亞裔的心理健康常受到種族歧視及移民問題的干擾。」在譚氏受理的病例中，不乏其例，他的病人中有一位第三代的華裔，其在美土生土長的父母，在三〇年代因種族歧視，無法找到工作，而被迫回到中國，獨留其子在美受教育。這位華裔因長期與父母分離，而在心理上受到很大的傷害。

譚氏也舉出一些例子，有些新移民在子女成長後，將其在中國故鄉的年老父母移民美國，這些移民的年老父母，眼見子女成家立業，在心理上希

袁文慶談 創業經驗

【本報訊】「袁氏」費南氏工程顧問公司「是華裔創業成功的佳例，該公司一九七六年初成立時，總收入為十二萬六千元，一九八一年增至一百四十萬。」（下轉第十七頁）

這種觀念已有改變，華裔日漸借重政府提供的公共服務。目前，譚氏同時擔任「灣區亞裔社會工作組織」的主席，這一組織協助亞裔的心理衛生工作者發展一聯鎖組織，提供其臨床工作的機會，並組織研究小組及會議，專門研究宜於亞裔心理病人的治療方法與觀念。這一組織計劃在一九八三年出版其臨床資料。

譚氏鼓勵心理有困難的人及早就醫，所有的病歷將被保密。且譚氏主持的「社區心理危機服務中心」，依據病人的收入收費。凡有需要者，可電話五六七六六〇〇，二六三一分機，與譚氏聯絡。

香港居民不應自相驚擾

【社論】美國華人社區與香港的關係是密切的。除了我們中間有不少人來自香港和親朋在香港外，許多華埠商號和香港有業務關係，華人飲食業和雜貨業也要依賴港商的供銷。今天多份港報和雜誌期刊透視裡，港人的悲喜，都會遙控著影響著美國華人社區。

最近英國首相戴卓爾夫人訪港過港，她一面在談香港前途，香港股市一面在狂跌。這現象反映工商界人士對前途之信心。如果沒有轉機，會帶動工廠的關門，商店的倒閉，資金的外流，失業人數的激增。對任何一個社會來說，不會是個好現象。

我們身在美國，無力影響中國或英國政府。但世界局面互相牽連，我們不能不對香港前途表示關切。當戴卓爾夫人訪港後，與中國領導人發表了一項簡要聲明，指出雙方都願意維持香港的繁榮與穩定。我們認為雙方在聲明中都說了實話。香港每年為中國帶

來八十餘億美元（約近外匯總值的四成）的外匯，為中國提供科技資料、外交情報。套用國際上慣用的一句話，就是「極富戰略價值」。在英國來說，眾所周知香港為沒落中的帝國帶來救命的財富，還給不少英國公民一個上等的就業機會。在外交及外貿上，香港也是英國在談判上的一張皇牌。試問香港給中英雙方都有極大好處，難道大家都會一言不合，互相拉倒嗎？

(劉池光)